



CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

COMPTE RENDU ANALYTIQUE

BEKNOPT VERSLAG

COLLOQUE

COLLOQUIUM

FORUM PARLEMENTAIRE CONSACRÉ A
L'INTERNET

PARLEMENTAIR INTERNETFORUM

LA SOCIÉTÉ DE L'INFORMATION:
QUEL RÔLE POUR LE LÉGISLATEUR?

DE INFORMATIEMAATSCHAPPIJ:
WELKE ROL VOOR DE WETGEVER?

lundi

maandag

21-03-2005

21-03-2005

<i>CdH</i>	<i>centre démocrate Humaniste</i>
<i>CD&V</i>	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
<i>ECOLO</i>	<i>Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
<i>FN</i>	<i>Front National</i>
<i>MR</i>	<i>Mouvement réformateur</i>
<i>N-VA</i>	<i>Nieuw-Vlaamse Alliantie</i>
<i>PS</i>	<i>Parti socialiste</i>
<i>sp.a-spirit</i>	<i>Socialistische Partij Anders – Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht</i>
<i>Vlaams Belang</i>	<i>Vlaams Belang</i>
<i>VLD</i>	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>

<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>		<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>	
<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>	<i>DOC 51 0000/000</i>	<i>Parlementair stuk van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>	<i>QRVA</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV</i>	<i>version provisoire du Compte Rendu Intégral (couverture verte)</i>	<i>CRIV</i>	<i>voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>	<i>CRABV</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)</i> <i>(PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>	<i>CRIV</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaalde beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)</i> <i>(PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN</i>	<i>séance plénière</i>	<i>PLEN</i>	<i>plenum</i>
<i>COM</i>	<i>réunion de commission</i>	<i>COM</i>	<i>commissievergadering</i>
<i>MOT</i>	<i>motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>	<i>MOT</i>	<i>moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>	<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>
<i>Commandes :</i>	<i>Bestellingen :</i>
<i>Place de la Nation 2</i>	<i>Natieplein 2</i>
<i>1008 Bruxelles</i>	<i>1008 Brussel</i>
<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.laChambre.be</i>	<i>www.deKamer.be</i>
<i>e-mail : publications@laChambre.be</i>	<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>

SOMMAIRE

INHOUD

Séance du matin	1	Ochtendvergadering	1
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Herman De Croo, Bernard Magrez, Yvan Verougstraete, Guy Hove, Marcel Heymans, Christophe Van Vaerenbergh, Valérie Déom, Philippe Monfils, Marc Vandercammen, Francis Féraux, Wim Roggeman, Etienne Montero		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Herman De Croo, Bernard Magrez, Yvan Verougstraete, Guy Hove, Marcel Heymans, Christophe Van Vaerenbergh, Valérie Déom, Philippe Monfils, Marc Vandercammen, Francis Féraux, Wim Roggeman, Etienne Montero	
Séance de l'après-midi	19	Namiddagvergadering	19
<i>Orateurs:</i> Simonne Creyf, Antoinette Brouyaux, Koen Cooreman, Jan Steenlant, Alain Thys, Jos Dumortier, Eric Gheur, Peter Vanvelthoven, Luc Beirens, Francis Féraux, Rudi Roth		<i>Sprekers:</i> Simonne Creyf, Antoinette Brouyaux, Koen Cooreman, Jan Steenlant, Alain Thys, Jos Dumortier, Eric Gheur, Peter Vanvelthoven, Luc Beirens, Francis Féraux, Rudi Roth	

COLLOQUE

FORUM PARLEMENTAIRE
CONSACRE A L'INTERNET

du

LUNDI 21 MARS 2005

COLLOQUIUM

PARLEMENTAIRE
INTERNETFORUM

van

MAANDAG 21 MAART 2005

01 La société de l'information: Quel rôle pour le législateur?

Séance du matin

La réunion est ouverte à 9h.36 par Mme Simone Creyf, présidente du Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques.

La **présidente** (*en néerlandais*): Je salue en particulier M. De Croo, président de la Chambre, les membres de la commission de l'Economie et du gouvernement, les présidents de la Cour de cassation et de l'Observatoire des Droits de l'Internet.

(*En français*) Le 4 janvier 2002, la Chambre a organisé, en collaboration avec ISPA-Belgium, l'association nationale des fournisseurs de services Internet, un forum sur l'utilisation des e-mails et sur leurs implications pour la société, ébauche des forums de discussion d'experts.

(*En néerlandais*) L'Observatoire collabore depuis 2003 avec le Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques dans le cadre de l'organisation d'un forum parlementaire consacré à l'internet. En 2003, nous avons traité des droits des mineurs d'âge sur l'internet et du commerce électronique. En 2004, nous nous sommes penchés sur l'administration électronique et, aujourd'hui, nous aborderons le rôle du législateur dans la société de l'information.

01.01 **Herman De Croo**, président de la Chambre des représentants (*en néerlandais*): Je vous souhaite à tous la bienvenue à ce 4° Forum Internet consacré aux droits d'auteur dans la société de l'information et à un internet plus sûr.

01 De informatiemaatschappij: Welke rol voor de wetgever?

Ochtendvergadering

De vergadering wordt geopend om 09.38 uur door mevrouw Simone Creyf, voorzitter van het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken

De **voorzitter** (*Nederlands*): Ik verwelkom in het bijzonder Kamervoorzitter De Croo, de leden van de commissie Bedrijfsleven en van de regering, de voorzitters van het Hof van Cassatie en van het Observatorium van de Rechten op het Internet.

(*Frans*) Op 4 januari 2003 heeft de Kamer, in samenwerking met ISPA, de nationale vereniging van de internetproviders, een forum over het gebruik van e-mail en de gevolgen ervan voor de maatschappij georganiseerd dat diende als vertrekpunt voor discussiefora met deskundigen.

(*Nederlands*) Vanaf 2003 heeft het Observatorium aan het Adviescomité voor wetenschappelijke en technologische vraagstukken medewerking verleend bij de organisatie van een parlementair internetforum. In 2003 behandelden we de rechten van minderjarigen op het internet en de elektronische handel. In 2004 debatteerden we over *e-government* en vandaag hebben we het over de rol van de wetgever in de informatiemaatschappij.

01.01 **Herman De Croo**, voorzitter van de Kamer van volksvertegenwoordigers (*Nederlands*): Ik heet u allen welkom op dit 4° internetforum over de auteursrechten en de informatiemaatschappij en over een veilig internet.

(En français) Je remercie le président de l'Observatoire des droits de l'Internet d'avoir à nouveau organisé ce forum avec le Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques. Les avis intéressants rendus par cet Observatoire - sur les droits des mineurs d'âge, le commerce électronique et l'administration électronique - en ont fait l'instance de contact par excellence pour les parlementaires qui s'interrogent sur la société de l'information.

(En néerlandais) Les développements technologiques confrontent les responsables politiques à de nouveaux défis. A cet égard, les pouvoirs publics doivent jouer un rôle non seulement de régulateur, mais également de promoteur qui encourage les citoyens à recourir à la communication électronique. Nos institutions doivent se servir au mieux des nouvelles technologies pour offrir des services plus performants. Un secrétaire d'Etat est même spécialement en charge de cette matière. Notre carte d'identité électronique suscite l'intérêt de Bill Gates qui souhaite l'intégrer dans son programme MSN-Messenger.

(En français) Le système d'information Phénix que vous présentera M. Verougstraete, président de la Cour de Cassation, définira, après adoption du projet de loi déposé à la Chambre le 7 mars 2005, un cadre juridique clair pour l'échange des pièces de procédure et la communication par voie électronique des acteurs de la Justice. Ce système de procédure électronique facilitera à terme le traitement des causes et permettra au citoyen ou à son représentant de suivre son affaire aisément.

(En néerlandais) Notre Parlement est lui aussi conscient des possibilités offertes par la société de l'information. J'ai suivi de près la création d'une banque-carrefour de la législation. Un dossier électronique contenant des références aux sources de droit internationales, aux avis rendus par le Conseil d'Etat, aux travaux parlementaires préparatoires et à la jurisprudence de la Cour d'arbitrage est désormais constitué pour chaque loi.

(En français) Les États membres de l'Union européenne sont tenus par l'obligation de transposer dans leur droit interne les directives relatives à la société de l'information et aux moyens de communication électronique. Le respect de cette

(Frans) Ik dank de voorzitter van het Observatorium van de Rechten op het Internet, die zich eens te meer belast heeft met de organisatie van het internetforum, samen met het adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken. Het Observatorium heeft reeds een aantal belangwekkende adviezen uitgebracht - over de rechten van minderjarigen, over e-commerce en e-government - en is derhalve het contactpunt bij uitstek voor parlementsleden die met vragen zitten over de informatiemaatschappij.

(Nederlands) De technologische ontwikkeling plaatst de beleidsverantwoordelijken voor nieuwe uitdagingen. De overheid moet niet alleen een regulator zijn, maar ook een promotor om de mensen aan te moedigen de elektronische communicatie te gebruiken. Onze instellingen moeten de nieuwe technologieën optimaal aanwenden voor een betere dienstverlening. Daarmee werd zelfs een staatssecretaris speciaal belast. Onze elektronische identiteitskaart geniet de belangstelling van Bill Gates, die de kaart in zijn MSN-Messenger wil integreren.

(Frans) Met het Phenix-informatiesysteem, dat de voorzitter van het Hof van Cassatie, de heer Verougstraete, zal toelichten, zal, althans na de goedkeuring van het wetsontwerp dat op 7 maart 2005 bij de Kamer werd ingediend, een duidelijk juridisch kader vastgelegd worden voor de uitwisseling van procedurestukken en communicatie langs elektronische weg tussen de actoren van Justitie. Dit systeem voor de informatisering van de rechtspleging zal de behandeling van de zaken op langere termijn vergemakkelijken en de burger of zijn raadsman de mogelijkheid bieden de voortgang van het geding gemakkelijk te volgen.

(Nederlands) Ook het Parlement is zich bewust van de mogelijkheden van de informatiemaatschappij. Ik heb de oprichting van een kruispuntbank van de wetgeving van nabij gevolgd. Voor elke wet is er een elektronisch dossier met verwijzingen naar de internationale rechtsbronnen, de adviezen van de Raad van State, de voorbereidende parlementaire werkzaamheden en de rechtspraak van het Arbitragehof.

(Frans) De Europese lidstaten zijn verplicht de richtlijnen betreffende de informatiemaatschappij en de elektronische communicatiemiddelen in intern recht om te zetten. Zodoende kwam in de plenaire vergadering van de Kamer van

obligation a donné lieu à un vif débat politique en séance plénière de la Chambre des représentants à l'occasion de la transposition de la directive 2001/29/CE relative au droit d'auteur. Je me réjouis de constater l'intérêt des parlementaires pour cette question.

(En néerlandais) La diffusion de propagande raciste, antisémite et terroriste par le biais d'internet et l'existence de sites internet qui incitent à la haine raciale, à la terreur, aux courses urbaines, aux infractions de roulage, etc. requièrent toute notre vigilance.

(En français) La Cellule « Veille sur Internet » vérifie la légalité des sites internet dont les responsables sont établis en Belgique. Elle remplit cette mission de manière spontanée mais aussi sur la base de plaintes ou de dénonciations des utilisateurs. Dans la mesure où les sites internet sont soumis à la législation du pays abritant physiquement les serveurs, il importe d'adopter un code de déontologie applicable dans le plus grand nombre d'États possible.

(En néerlandais) A l'occasion de ce 4^e forum internet, divers orateurs aborderont la sécurité des communications par l'internet sous l'angle des utilisateurs, des fournisseurs d'accès à l'internet et des pouvoirs publics. En 2004, Child Focus a reçu 2.217 plaintes relatives à l'internet. Selon Symantex, société spécialisée dans la sécurité informatique, trois quarts des PC sont contaminés par des spyware. Ces programmes ralentissent le fonctionnement de l'ordinateur, provoquent des pannes d'ordinateurs et la transmission de frappes sur le clavier permettant notamment la lecture de numéros de cartes de crédit. C'est la Cellule « Veille sur Internet » du SPF Justice qui est chargée de déterminer si l'installation clandestine de ces logiciels est conforme ou non à la législation relative à la criminalité informatique. Dans quelle mesure la cellule réussit-elle à déceler effectivement ce phénomène ?

(En français) L'utilisateur peut être victime de *spamming* mais également de dol et de tentatives d'escroquerie. A cet égard, la Commission des jeux de hasard a signalé l'augmentation du nombre de sites qui organisent ce type de jeux. Un tel phénomène met en présence, d'une part, des utilisateurs vulnérables et, d'autre part, des sites agissant à partir de l'étranger, et donc en toute impunité.

Je me réjouis de constater que les parlementaires accordent l'attention et la vigilance requises par le

volksvertegenwoordigers een levendige politieke discussie op gang naar aanleiding van de omzetting van richtlijn 2001/29/EG betreffende het auteursrecht. Het verheugt me dat de parlementsleden voor dit onderwerp zoveel belangstelling aan de dag leggen.

(Nederlands) De verspreiding van racistische, antisemitische en terroristische propaganda via het internet en het bestaan van websites die aanzetten tot rassenhaat, terreur, straatraces, verkeersovertredingen e.a. vereisen voortdurende waakzaamheid.

(Frans) De cel "Internetbewaking" gaat de wettelijkheid van de internetsites waarvan de verantwoordelijken in België gevestigd zijn, na. Zij voert haar opdracht hetzij op eigen initiatief, hetzij op grond van klachten of aangiften van de gebruikers uit. Omdat internetsites onderworpen zijn aan de wetgeving van het land waar de servers zich daadwerkelijk bevinden, moet een deontologische code worden aangenomen die in een zo groot mogelijk aantal landen toepasbaar is.

(Nederlands) Tijdens dit 4^e internetforum zullen verschillende sprekers het hebben over veilig internetverkeer gezien vanuit het standpunt van de gebruikers, de internetproviders en de overheid. In 2004 ontving Child Focus 2.217 klachten over het internet. Internetbeveiliging Symantex meldt dat driekwart van de PC's besmet is met *spyware*. Dat leidt tot trager functioneren van de computer, tot computercrashes en tot het doorsturen van toetsaanslagen waardoor bv. kredietkaartnummers kunnen worden gelezen. Het clandestien installeren van deze software moet door de cel Internetbewaking van de FOD Justitie worden getoetst aan de wetgeving inzake informaticacriminaliteit. In hoeverre slaagt de cel erin dit fenomeen effectief op te sporen?

(Frans) De gebruiker kan het slachtoffer van *spamming* worden, maar ook van bedrog en poging tot oplichting. In dat verband wees de Kansspelcommissie erop dat het aantal goksites hand over hand toeneemt. Kwetsbare gebruikers worden aangetrokken tot sites die - straffeloos - vanuit het buitenland opereren.

Ik stel met genoeg vast dat de parlementsleden veel belang hechten aan de ontwikkeling van een

développement de l'internet en toute sécurité. Je salue dès lors l'initiative de Mme Creyf, des représentants de l'Observatoire des Droits de l'Internet, des parlementaires ainsi que de M. Vanvelthoven, secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, et de M. Van Vaerenbergh, directeur des Cellules stratégiques du SPF Économie.

(En néerlandais) La commissaire européenne, Mme Viviane Reding, a organisé une journée *Safe Internet*, qui fut l'occasion de lancer une campagne de sensibilisation pour une utilisation intelligente de l'internet. Ont également participé à cette journée Child Focus, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, l'association belge des fournisseurs d'accès à l'internet, le Centre de Recherche et d'Information des Organisations de Consommateurs et le Centre d'avis sur les organisations sectaires nuisibles.

01.02 **Bernard Magrez**, président de l'Observatoire des droits de l'Internet *(en néerlandais)*: L'internet présente d'importants avantages mais aussi des inconvénients. Il s'agit d'un moyen de communication enrichissant même si, dans le passé, on s'est parfois acharné à s'opposer au progrès. Il nous appartient de trouver le bon équilibre.

L'Observatoire des Droits de l'Internet est une institution de droit public pouvant émettre, à la demande du ministre de l'Économie, des avis sur les répercussions économiques des nouvelles technologies et organisant la concertation entre les acteurs économiques.

(En français) Dans l'accomplissement de ces deux missions, l'Observatoire n'entend pas critiquer la politique menée par un membre du gouvernement, mais il entend demander l'avis des autres membres du gouvernement et des autres pouvoirs. Dès lors, l'Observatoire souhaite associer l'ensemble des acteurs économiques concernés par le phénomène internet.

(En néerlandais) La troisième tâche de l'Observatoire consiste à informer et à sensibiliser davantage les citoyens. Un site web ne suffit pas à cet effet. L'administration électronique ne peut rencontrer le succès que si le fossé numérique diminue, mais les pouvoirs publics doivent dégager les moyens suffisants à cet effet.

(En français) En ce qui concerne le commerce électronique, des nombreuses pistes restent à explorer telles la création de modes alternatifs de règlement des litiges et l'augmentation de la

safe internet. Ik verwelkom dan ook het initiatief van mevrouw Creyf, van de vertegenwoordigers van het Observatorium van de Rechten op het Internet, van de parlementsleden en van de heer Vanvelthoven, staatssecretaris voor Informatisering van de Staat evenals van de heer Van Vaerenbergh, directeur van de Cel Beleidsvoorbereiding van de FOD Economie.

(Nederlands) Europees commissaris Viviane Reding organiseerde een *Safe Internet*-dag waarop een sensibilisatiecampagne voor slim internetgebruik werd gelanceerd. Ook Child Focus, het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en Racismebestrijding, de Belgische vereniging van internetproviders, het Onderzoeks- en Infocentrum van de Verbruikersorganisaties en het Informatie- en Adviescentrum inzake Schadelijke Sektaristische Organisaties waren daarbij aanwezig.

01.02 **Bernard Magrez**, voorzitter Observatorium rechten van het Internet *(Nederlands)*: Naast de grote voordelen die het internet biedt, zijn er ook nadelen. Het internet is een verrijkend communicatiemiddel, hoewel men vroeger soms krampachtig trachtte om vernieuwende evoluties tegen te gaan. Het komt erop aan een evenwicht te vinden.

Het Observatorium van de Rechten op het Internet is een publiekrechtelijke instelling die, op vraag van de minister van Economie, adviezen kan voordragen over de economische implicaties van nieuwe technologie en die overleg tussen de economische actoren organiseert.

(Frans) Bij de uitoefening van die twee taken ligt het niet in de bedoeling van het Observatorium het door een lid van de regering gevoerd beleid te bekritisieren, maar wel het advies te vragen van de overige regeringsleden en de andere beleidsinstanties. Het Observatorium wil derhalve alle betrokken economische actoren betrekken bij zijn opgedreven werkzaamheden.

(Nederlands) Als derde taak moet het Observatorium de burger beter informeren en sensibiliseren. Een eenvoudige webstek volstaat daarvoor niet. E-government kan slechts een succes worden indien de digitale kloof verkleint, maar daarvoor moet de overheid voldoende middelen uittrekken.

(En français) Voor de elektronische handel moeten nog heel wat denksporen grondig verkend worden. De burger moet vertrouwen krijgen in on-

confiance du citoyen dans les transactions en ligne. Ceci requiert une confiance générale dans l'univers numérique. Il faut créer un civisme numérique.

S'agissant des modes alternatifs de règlement des litiges, nous pourrions nous inspirer de l'initiative de l'ASBL chambre de conciliation et d'arbitrage en matière immobilière.

Si l'initiative de l'Observatoire est déjà remarquée à l'étranger, il reste à convaincre tous les acteurs économiques de son savoir-faire indispensable dans la construction d'une économie numérique fiable et stable.

01.03 **Yvan Verougstraete**, président de la Cour de Cassation (*en français*): Le projet Phénix propose aux cours et aux tribunaux un système intégrant treize applications. C'est un instrument qui vient en aide aux magistrats et aux greffiers dans le cadre de leur travail quotidien. Le projet vise par ailleurs à numériser le traitement des dossiers.

Si les échanges entre les différents tribunaux sont peu nombreux à l'heure actuelle, le projet Phénix entend remédier à cette situation. Le système doit également permettre l'échange d'informations avec des tiers. Le projet générera aussi des statistiques fiables sur la justice.

Le projet Phénix permettra l'archivage de dossiers numériques et l'expédition de documents depuis un point central. Ces applications représentent une économie. Le projet ouvre également la voie au télétravail pour les magistrats et les greffiers. L'interopérabilité avec d'autres réseaux retient également l'attention.

Le projet Phénix offre la possibilité de transmettre un procès-verbal d'un bureau de police au parquet, au tribunal de police et au tribunal de première instance.

La collaboration entre les tribunaux requiert une nouvelle mentalité, mais celle-ci peut être acquise.

Il s'agit de mettre en œuvre un système centralisé, jouissant d'une double couverture pour prévenir les pannes, et créant un cadre général permettant

linetransacties en ook voor een alternatieve geschillenregeling moet iets worden gevonden. Een algemeen vertrouwen in het digitale universum is de beste basis voor dit alles. Een kritische geest bij de gebruiker is nodig, wil hij niet in een te zwakke positie terechtkomen. Ouders en kinderen moeten kritisch leren omgaan met het internet.

Voor een alternatieve geschillenbeslechting zou men zich kunnen baseren op het initiatief van de vzw die geschillen in de vastgoedsector regelt.

Het Observatorium heeft al veel werk verzet, dat heeft men ook in het buitenland al opgemerkt, maar er blijft nog heel veel te doen en met de huidige ontoreikende middelen is dat niet eenvoudig. We zullen alle economische actoren ervan proberen te overtuigen dat we de nodige knowhow in huis hebben om hen te helpen bij de creatie van een betrouwbare digitale economie.

01.03 **Yvan Verougstraete**, voorzitter van het Hof van Cassatie (*Frans*): Het Phénix-project biedt de rechtbanken en hoven een systeem waarin dertien applicaties worden geïntegreerd. Magistraten en griffiers worden zo geholpen bij hun dagelijkse werk. Verder wil het project de verwerking van dossiers digitaliseren.

Op dit ogenblik is er weinig uitwisseling van gegevens tussen verschillende rechtbanken, maar het Phénix-project wil daar een oplossing voor bieden. Ook uitwisseling van gegevens met derden moet daardoor mogelijk worden. Het project zal ook betrouwbare statistische gegevens genereren over de rechtsgang.

Het Phénix-project zal de archivering van digitale dossiers mogelijk maken en zorgen voor de verzending van documenten vanuit één centraal punt. Deze toepassingen zorgen voor een besparing. Dankzij het Phénix-project zal voor magistraten en griffiers ook thuiswerk mogelijk worden. Er wordt ook aandacht besteed aan de interoperabiliteit met andere netwerken.

Door het Phénix-project wordt het mogelijk om een proces-verbaal door te sturen van een politiekantoor naar het parket, de politierechtbank en de rechtbank van eerste aanleg.

Om rechtbanken te laten samenwerken is er nood aan een nieuwe mentaliteit, maar die kan worden aangeleerd.

Het is de bedoeling een gecentraliseerd systeem op te zetten met een dubbele beveiliging, om pannes te voorkomen, waarbij een algemeen kader

d'anticiper les problèmes d'harmonisation des procédures d'alimentation. L'accès, y compris pour les tiers privilégiés comme les avocats ou les notaires, sera possible à partir de n'importe où, avec une authentification sophistiquée, basée sur la carte d'identité électronique, mais offrant également une solution alternative de connexion. Une mise à jour très rapide des personnes pouvant avoir accès au système sera possible.

Le but est notamment d'aboutir à un système d'envoi centralisé de tous les documents.

Le système permettra au citoyen de recevoir ses documents judiciaires soit par voie électronique, soit sur papier. En effet, la communication électronique ne peut être imposée, mais seulement incitée. En tout cas, certains particuliers, tels les assureurs, tiendront à s'inscrire comme destinataires électroniques, afin de s'épargner des monceaux de papier.

(En néerlandais) Phenix est également un système de documentation intégrant des banques de données publiques. Belgiumlex est une création de la Chambre qui relie entre elles toutes les banques de données publiques. Juridat est une banque de données de décisions judiciaires. Son objectif est de rassembler des jugements et arrêts intéressants de tous les tribunaux du pays.

La Commission de la protection de la vie privée craignant qu'une trop large publication des décisions judiciaires ne constitue une menace pour la vie privée, un projet de loi instaurant des limitations a été déposé le 7 mars 2005.

Le portail de l'ordre judiciaire intégrera Phenix, Belgiumlex et d'autres sites et sera accessible non seulement aux professionnels mais aussi au simple citoyen.

Il faut souligner la bonne collaboration entre les pouvoirs judiciaire et exécutif. Un comité de trois personnes assure actuellement l'encadrement journalier du projet mais dans quelque temps, la gestion du système ressortira davantage à l'ordre judiciaire, qui mettra en place un comité de gestion - au sein duquel le pouvoir exécutif sera également représenté -, un comité de surveillance et un comité des utilisateurs.

Le premier test sera réalisé in situ, le 11 avril, mais

wordt geschapen dat het mogelijk maakt te anticiperen op de problemen inzake de harmonisering van de procedures voor het toevoegen van gegevens. Het systeem zal ook voor bevoorrechte derden zoals advocaten en notarissen van op om het even welke plaats toegankelijk zijn, met een zeer geavanceerde authenticatie die stoelt op de elektronische identiteitskaart, terwijl tegelijkertijd ook in een alternatieve manier van inloggen wordt voorzien. Het zal tevens mogelijk zijn de lijst van personen die toegang hebben tot het systeem snel bij te werken.

Het doel is onder meer om alle stukken centraal te verzenden.

Dankzij het systeem zal de burger zijn gerechtelijke stukken ofwel via elektronische weg, ofwel op papier kunnen ontvangen. Je kan de burger immers niet verplichten gebruik te maken van elektronische communicatiemiddelen, je kan hem er alleen toe aanzetten. Hoe dan ook zullen sommige particulieren, zoals verzekeraars, zich zeker opgeven als e-mailgeadresseerde, al was het maar om zichzelf een papierberg te besparen.

(Nederlands) Phenix is ook een documentatiesysteem. Publieke gegevensbanken worden er in geïntegreerd. Belgiumlex is een creatie van de Kamer en koppelt alle publieke gegevensbanken aan elkaar. Juridat is een gegevensbank van gerechtelijke beslissingen. Het is de bedoeling om interessante vonnissen en arresten van alle rechtbanken te selecteren.

Omdat de Privacycommissie vreesde dat een te grote bekendmaking van gerechtelijke beslissingen de privacy in het gedrang zou brengen, werd op 7 maart 2005 een wetsontwerp inzake beperkingen ingediend.

Het portaal van de rechterlijke orde zal Phenix, Belgiumlex en andere sites integreren en zal, naast de beschikbaarheid voor professionelen, ook voor de gewone burger toegankelijk zijn.

Het moet gezegd dat de rechterlijke en de uitvoerende macht zeer vlot hebben samengewerkt. Een comité van drie personen staat voorlopig in voor de dagelijkse begeleiding van het project, maar na verloop van tijd zal het systeem meer gestuurd worden door de rechterlijke orde, met een beheercomité - waarin ook de uitvoerende macht vertegenwoordigd is -, een toezichtscomité en een gebruikerscomité.

Op 11 april vindt de eerste test in situ plaats, in

dans un cercle restreint car nous ne sommes pas encore sûrs que tout fonctionnera correctement. Le système sera généralisé progressivement. Nous commencerons par les tribunaux du travail parce qu'ils seront compétents en matière de règlement collectif de dettes. Les justices de paix suivront rapidement car leurs serveurs sont devenus complètement obsolètes. Ensuite, ce sera le tour des tribunaux de police et des parquets. Nous terminerons en 2007, par la Cour de cassation.

Toutes les étapes critiques sont à présent franchies, ce qui dépasse nos prévisions. Nous avons le réseau et les pc. Les gros serveurs et les logiciels d'application seront commandés dans les prochains jours. L'adjudication du marché public de l'expédition centrale a déjà été lancée.

Nous travaillerons avec des écrans complexes utilisant un très large menu permettant une visualisation d'ensemble. Nous emploierons également les tabulations car les greffiers étaient réticents à l'utilisation d'une souris. Une telle convivialité est indispensable pour réussir à changer les habitudes.

(En français): Qu'attendons-nous du Parlement? L'intégration des systèmes dans une base de données ne peut se faire sans modification législative, pour des raisons de protection de la vie privée. Le projet de loi aura des répercussions dans de nombreux domaines et tendra à simplifier les procédures existantes. L'intervention du législateur sera donc nécessaire, tout en comportant de larges délégations au Roi. Il s'agira de respecter un équilibre entre la souplesse d'un arrêté royal et la sécurité d'une loi.

Deux projets seront soumis à votre appréciation. L'un, horriblement technique, concerne le dossier électronique. L'autre, plus institutionnel, instaure l'équilibre à observer entre le pouvoir judiciaire, la commission de la vie privée, les utilisateurs et le gouvernement.

01.04 **Guy Hove** (VLD): Au début des discussions, le ministre de l'Economie de l'époque avait souligné l'évolution rapide de la société de l'information depuis l'approbation de la loi relative aux droits d'auteur. Cette évolution a donné lieu à une directive européenne visant à transposer deux traités de l'OMPI dans le droit communautaire. La directive aurait dû être transposée en droit belge depuis le 22 décembre 2002 mais le Parlement n'a pas réussi à conclure les discussions sous la

besloten kring weliswaar, want we zijn nog niet zeker dat alles zal lukken. Geleidelijk aan zal het systeem worden veralgemeend. Eerst komen de arbeidsrechtbanken aan bod, omdat die bevoegd zullen worden voor de collectieve schuldenregeling. De vrederechten volgen snel, want hun servers zijn krakend oud. Daarna komen de politierechtbanken en de parketten aan de beurt. In 2007 eindigen we met het Hof van Cassatie.

Alle cruciale stappen zijn nu al gezet, wat de verwachtingen overtreft. Er is een netwerk en er zijn pc's. De grote servers en de toepassingssoftware worden in de loop van de komende dagen besteld. Voor de centrale verzending is de overheidsopdracht uitgeschreven.

Er zal met complexe schermen worden gewerkt, waarop via een zeer ruim menu meteen alles te zien is. Bovendien wordt er met tabs gewerkt, een muis zagen de griffiers immers niet zitten. Dergelijke gebruiksvriendelijkheid is essentieel als men een verandering wil laten slagen.

(Frans) Wat verwachten wij van het Parlement? De diverse systemen kunnen slechts na een wetswijziging in een databank worden geïntegreerd. Zoniet komt de privacy in gevaar. Het wetsontwerp zal gevolgen hebben op tal van terreinen en zal leiden tot een vereenvoudiging van de bestaande procedures. De wetgever moet dus optreden maar de Koning zal tevens over ruime bevoegdheidsopdrachten moeten kunnen beschikken. We zullen dus een evenwicht moeten vinden tussen de soepelheid van een koninklijk besluit en de zekerheid van een wet.

U dient zich uit te spreken over twee ontwerpen. Het eerste is voer voor techneuten en betreft het elektronische dossier. Het tweede slaat eerder op de werking van de instellingen en voert het evenwicht in dat de rechtsmacht, de commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de gebruikers en de regering moeten naleven.

01.04 **Guy Hove** (VLD): Bij de aanvang van de besprekingen wees de toenmalige minister van Economie op de snelle evolutie van de informatiemaatschappij sinds de goedkeuring van de auteurswet. Deze veranderingen hebben geleid tot een Europese richtlijn die beoogt twee WIPO-verdragen om te zetten in gemeenschapsrecht. De richtlijn diende reeds op 22 december 2002 omgezet te zijn in Belgisch recht, maar het Parlement is er niet in geslaagd de besprekingen af

précédente législature. La Belgique ayant entre temps été assignée par la Commission européenne devant la Cour européenne de Justice pour défaut de transposition, le Conseil des ministres a approuvé, le 5 mars 2004, un avant-projet de loi transposant purement et simplement la directive.

Deux projets de loi modifiant la loi relative aux droits d'auteur sont encore à l'examen au niveau du gouvernement. Il s'agit d'un projet de loi relatif au statut et au contrôle des sociétés de gestion et d'un projet de loi transposant une directive européenne relative au droit de suite.

Le 22 juin 2004, la commission a tenu des auditions avec des représentants des associations d'auteurs et des sociétés de gestion, des organisations de consommateurs et des employeurs, des entreprises de télécommunications et des fournisseurs de services, des avocats et des professeurs spécialisés, et le secteur culturel.

M. Monfils a exposé les antécédents du projet et commenté son ancienne proposition sur le même sujet. Selon lui, le retard dans la transposition de la directive est dû au transfert de la compétence en matière de droits d'auteur du ministre de la Justice au ministre de l'Economie.

En ce qui concerne les exceptions qui figurent dans la directive, M. Monfils a souligné qu'il existe au sein de l'Europe deux approches différentes en termes de droits d'auteur. Les pays nordiques estiment que les auteurs d'œuvres protégées doivent bénéficier de subsides publics et une large attention est accordée aux exceptions sociales, alors que, dans les pays du Sud, les auteurs sont rémunérés par une forme d'impôt à charge de l'utilisateur, cependant que les exceptions retiennent beaucoup moins l'attention. M. Monfils est partisan de cette dernière approche et ne retient dès lors dans sa proposition que trois exceptions générales, à savoir la reproduction à des fins privées, la reprographie et l'archivage digital. Par ailleurs, la proposition de M. Monfils ne prévoit qu'une seule exception sociale, à savoir la reproduction d'émissions par les hôpitaux, les prisons et les établissements d'aide à la jeunesse ou d'aide aux personnes handicapées.

M. Monfils s'est opposé à l'exclusion des ordinateurs du champ d'application de la rémunération pour copie privée. Selon lui, il convient de revoir aussi la procédure de fixation du montant de la rémunération, qui doit pouvoir être

te rondens tijdens de vorige zittingsperiode. Omdat België intussen door de Europese Commissie voor het Europees Hof van Justitie was gedaagd wegens het uitblijven van de omzetting, keurde de Ministerraad op 5 maart 2004 een voorontwerp van wet goed, dat neerkwam op een loutere omzetting van de richtlijn.

Op dit ogenblik liggen er nog twee wetsontwerpen tot wijziging van de auteurswet ter bespreking bij de regering. Het gaat om een wetsontwerp betreffende het statuut van en de controle op de beheersvennootschappen en een wetsontwerp tot omzetting van een Europese richtlijn betreffende het volgrecht.

De commissie heeft op 22 juni 2004 hoorzittingen gehouden met vertegenwoordigers van de auteursverenigingen en beheersvennootschappen, de consumentenorganisaties en werkgevers, de telecombedrijven en service providers, gespecialiseerde advocaten en professoren, en met de culturele sector.

De heer Monfils heeft de voorgeschiedenis van het ontwerp geschetst en zijn oude voorstel over hetzelfde onderwerp toegelicht. Volgens hem is de vertraging bij de omzetting te wijten aan de overdacht van de bevoegdheid voor het auteursrecht van de minister van Justitie naar de minister van Economie.

Met betrekking tot de uitzonderingen in de richtlijn, wees de heer Monfils erop dat er in Europa twee verschillende benaderingen inzake het auteursrecht bestaan. In de noordelijke landen is men van mening dat de auteurs van beschermde werken gesubsidieerd moeten worden door de overheid en is er ook veel aandacht voor de sociale uitzonderingen. In de zuidelijke landen worden de auteurs vergoed door een vorm van belasting die betaald wordt door de gebruiker en gaat er veel minder aandacht naar de uitzonderingen. De heer Monfils is voorstander van deze laatste benadering en weerhoudt in zijn voorstel dan ook slechts drie algemene uitzonderingen, namelijk reproductie voor eigen gebruik, reprografie en digitale archivering. Daarnaast voorziet het voorstel-Monfils slechts in één sociale uitzondering, namelijk de reproductie van uitzendingen door ziekenhuizen, gevangenis en instellingen voor jeugd- of gehandicaptenzorg.

De heer Monfils is er geen voorstander van om computers uit te sluiten van de vergoeding voor het kopiëren voor eigen gebruik. De procedure voor het vaststellen van het tarief van de vergoeding is volgens hem ook aan herziening toe. Er is nood

défini rapidement lors de l'apparition sur le marché de nouveaux appareils ou de nouveaux supports.

Mme Liesbeth Van der Auwera a présenté à son tour sa proposition de loi adaptant la loi relative au droit d'auteur. Contrairement à celle de M. Monfils, qu'elle qualifie de 'minimaliste', sa proposition interprète les exceptions de la directive de manière plus large. Selon elle, les associations socioculturelles, les bibliothèques et les archives doivent aussi pouvoir bénéficier d'exceptions au droit d'auteur, tandis que le droit relatif à la confection d'anthologies et le droit de citation doivent faire l'objet d'une conception plus large.

Lors de la discussion générale, le ministre de l'Économie a souligné une fois de plus que la loi relative au droit d'auteur pourrait être évaluée et, le cas échéant, corrigée mais que la transposition rapide de la directive constituait actuellement une priorité. Certaines matières pourtant imposées par la directive ne sont pas traitées par la proposition de loi Monfils. La proposition de Mme Van der Auwera a certes une portée plus vaste, mais elle n'en reste pas moins insuffisante. Mme Déom a fait remarquer, exemples à l'appui, que le projet va plus loin qu'une simple transposition de la directive. Le montant et la clé de répartition de la rémunération pour copie privée sont désormais mentionnés dans la loi relative au droit d'auteur. Le nouvel article 79bis de la loi oblige les ayants droit à prendre des mesures suffisantes pour que les utilisateurs d'œuvres protégées puissent bénéficier des exceptions. À défaut, les États membres peuvent prendre eux-mêmes des dispositions. L'exclusion des ordinateurs de la rémunération pour copie relève d'un choix politique.

M. Monfils a affirmé que les retards n'étaient pas imputables au Parlement mais M. Lano l'a contredit en évoquant une responsabilité partagée. Mme Nagy a estimé que le texte accordait trop d'attention aux aspects économiques du droit d'auteur, au détriment des intérêts culturels. M. Wathelet a plaidé pour un débat en profondeur sur les choix politiques du projet de loi.

Pas moins de 145 amendements ont été présentés lors de la discussion des articles. La commission de l'Économie a consacré dix réunions à l'examen de ce projet. Le texte a été adopté en commission par 9 voix contre 4 et 3 abstentions. Il a été adopté par la Chambre le 3 mars dernier par 84 voix contre 40 et 8 abstentions. Le projet a été transmis au Sénat.

aan een snelle tariefbepaling wanneer nieuwe apparaten of dragers op de markt komen.

Mevrouw Liesbeth Van der Auwera heeft op haar beurt haar wetsvoorstel tot wijziging van de auteurswet toegelicht. In tegenstelling tot het voorstel-Monfils, dat zij als 'minimalistisch' bestempelde, vat haar voorstel de uitzonderingen van de richtlijn ruimer op. Sociaal-culturele verenigingen, bibliotheken en archieven moeten volgens haar ook kunnen genieten van uitzonderingen op het auteursrecht, en het bloemleziingsrecht en het citaatrecht moeten ruimer opgevat worden.

Bij de algemene bespreking heeft de minister van Economie nogmaals beklemtoond dat de auteurswet later geëvalueerd en, waar nodig, herzien kan worden, maar dat nu de snelle omzetting van de richtlijn voorrang heeft. Het wetsvoorstel-Monfils behandelt bepaalde materies niet die door de richtlijn nochtans verplicht worden gesteld. Het voorstel-Van der Auwera is weliswaar uitgebreider, maar toch ook onvoldoende. Mevrouw Déom merkt op dat het ontwerp meer dan een loutere omzetting van de richtlijn is, en haalt enkele voorbeelden aan om dit te staven. Het bedrag en de verdeelsleutel van de kopieervergoeding zijn nu in de auteurswet zelf opgenomen. Het nieuwe artikel 79bis van de auteurswet verplicht de rechthebbenden om voldoende maatregelen te nemen om ervoor te zorgen dat de gebruikers van beschermde werken van de uitzonderingen kunnen genieten. Zoniet kunnen de lidstaten zelf maatregelen nemen. De uitsluiting van computers van de kopieervergoeding is een politieke keuze.

De heer Lano verwerpt de stelling van de heer Monfils als zou de vertraging niet de schuld zijn van het Parlement: volgens hem gaat het om een gedeelde verantwoordelijkheid. Volgens mevrouw Nagy is er te eenzijdig aandacht besteed aan de economische aspecten van het auteursrecht, en te weinig aan de culturele belangen. De heer Wathelet roept op tot een grondig debat over de politieke keuzes in het wetsontwerp.

Bij de artikelsgewijze bespreking werden maar liefst 145 amendementen ingediend. Uiteindelijk heeft de commissie Bedrijfsleven tien vergaderingen aan de bespreking gewijd. De tekst is in de commissie goedgekeurd met 9 stemmen voor, 4 tegen en 3 onthoudingen. Hij werd op 3 maart jl. goedgekeurd door de Kamer met 84 stemmen voor, 40 tegen en 8 onthoudingen. Het ontwerp is nu overgezonden naar de Senaat.

De **voorzitter**: Ondertussen weten we dat de

La **présidente** : Nous savons entre-temps que le Sénat fera usage de son droit d'évocation.

Le panel de discussions consacré aux droits d'auteur dans la société de l'information sera animé par M. Van Vaerenbergh, chef de cabinet du ministre Verwilghen. Nous entendrons d'abord un exposé introductif de M. Heymans, directeur général de l'IFPI.

01.05 Marcel Heymans (directeur IFPI Belgium) (*en néerlandais*): Cette petite démonstration internet tend à mettre en évidence les pratiques sur l'internet en matière de violation de droits d'auteur et l'impact de ces dernières. A titre d'exemple, je citerai deux sites - www.oth.net et www.mp3fusion.net - qui constituent des plateformes importantes de téléchargement de musiques, d'images, etc.

Le premier forum permet à l'internaute de saisir le nom d'un artiste et d'obtenir en quelques secondes jusqu'à 500 fichiers musicaux appartenant à des particuliers, qu'il peut télécharger. Ce forum permet également de trouver des titres d'artistes belges. Nous essayons dans la mesure du possible de retirer ces fichiers du site. Le deuxième forum permet principalement de télécharger des images. Ces fichiers sont dispersés à travers le monde. Il s'agit aussi bien de sociétés piratées que d'universités ou de particuliers.

L'impact du téléchargement est comparable à celui du travail au noir. Il permet de voler indirectement de la musique, des films, des livres, des journaux, des magazines, des articles de presse, etc. à un ayant droit. En Belgique, un million de titres sont téléchargés quotidiennement. Si l'on tient également compte du téléchargement de jeux, de films, etc., le montant des vols atteint facilement 200 millions par an, soit une perte pour l'Etat de 40 millions de recettes TVA.

Le téléchargement sur le lieu de travail coûte très cher aux entreprises parce qu'il occupe beaucoup de place sur les disques durs et répand massivement les virus. En outre, il est fréquent que des photos ou des données audio cachent de la pornographie infantine, laquelle est alors diffusée par ce canal. Il existe même des clubs spéciaux qui conviennent des entreprises qu'ils vont pirater la nuit. Le caractère anonyme de ces sites, l'absence de frontières à l'internet et la divergence entre les règles légales compliquent la répression du piratage.

Le monde de la musique et les autres secteurs concernés recherchent des solutions. Les

Senaat van zijn evocatierecht gebruik zal maken.

De heer Van Vaerenbergh leidt de paneldiscussie over auteursrechten en de informatiemaatschappij. Hij is de kabinetschef van minister Verwilghen. De heer Heymans, directeur van IFPI, zal een inleidende presentatie geven.

01.05 Marcel Heymans (directeur IFPI Belgium) (*Nederlands*): Ik wil met deze kleine internetdemonstratie tonen wat er inzake schending van het auteursrecht gebeurt op het internet en wat de impact ervan is. Ik geef twee voorbeelden van sites, www.oth.net en www.mp3fusion.net, waarvan massaal muziek, beeldmateriaal e.a. wordt gedownload.

Via het eerste zoekforum kan men de naam van een artiest intikken en krijgt men binnen enkele seconden tot 500 muziekbestanden bij particulieren te downloaden. In dit zoekforum zitten ook Belgische artiesten. Wij proberen die er zoveel mogelijk uit te halen. Via het tweede zoekforum wordt vooral beeldmateriaal gedownload. Deze files zijn verspreid over de hele wereld. Het kan zowel gaan om bedrijven die gehackt zijn, om universiteiten als om particulieren.

De impact is te vergelijken met het zwartwerk. Men steelt onrechtstreeks muziek, films, boeken, kranten, magazines, persartikels e.a. van een rechthebbende. In België worden dagelijks een miljoen liedjes gedownload. Wanneer men ook het downloaden van spelletjes, films, enz. in rekening neemt komt men al gauw op een waarde van 200 miljoen euro per jaar. Dat betekent voor de Staat een verlies van 40 miljoen aan BTW-ontvangsten.

Downloaden op het werk kost bedrijven handenvol geld omdat het computerschijven in beslag neemt en massaal virussen verspreidt. Bovendien worden kinderporno en pedofiele bestanden dikwijls gecamoufleerd als foto's of muziekbestanden en zo verder verspreid. Er bestaan zelfs speciale clubs die afspreken welk bedrijf ze 's nachts zullen hacken. Het feit dat de sites anoniem zijn, dat het internet geen grenzen heeft en dat niet overal dezelfde wettelijke regels gelden, bemoeilijkt de strijd tegen hacking.

De muziekwereld en andere betrokkenen zoeken oplossingen. Bedrijven en scholen geven via

entreprises et les écoles diffusent par la voie de brochure des informations sur l'utilisation de l'internet en toute sécurité. Bientôt, les parents inquiets pourront installer un système qui leur permettra de contrôler l'accès à l'internet par les enfants. Nous proposons des campagnes d'éducation. Mais surtout, il faut accroître les possibilités de mettre la main sur les pirates.

01.06 **Christophe Van Vaerenbergh** (chef de cabinet du istre Verwilghen) (*en néerlandais*): Je souhaiterais ajouter qu'une enquête réalisée parmi les jeunes et publiée dans *De Morgen* a montré que 68 pour cent d'entre eux recourent massivement au téléchargement et que 84 pour cent sont conscients qu'ils devraient en fait payer des droits d'auteur.

Le projet de loi concerne notamment les mesures de protection pour le support, les CD et les DVD.

Mme Deom précisera l'incidence de ces mesures de protection.

01.07 **Valérie Déom** (PS): La question des droits d'auteur touche d'une part à la liberté d'expression et d'autre part à l'accès à l'information et à la connaissance. Les débats qui ont eu lieu à la Chambre reflétaient ces deux aspects. Ainsi, il a été souligné que des mesures de protection ne peuvent être favorables que si celles-ci sont transparentes et bénéficient réellement aux artistes.

D'autre part, les mesures de protection ne peuvent aller trop loin et interdire les copies à usage privé, qui sont une exception prévue par la loi

La question centrale est celle de la rémunération des créateurs: quel type de rémunération et quels moyens pour la mettre en œuvre ?

01.08 **Marcel Heymans** (directeur IFPI Belgium) (*en néerlandais*): Les mesures de protection ne concernent pas seulement la musique mais aussi les photos, les films, les journaux, etc., bien que le procédé Macrovision offre au secteur vidéo une certaine protection. Aujourd'hui, le problème crucial de la protection technique est qu'elle empêche la lecture de certains CD sur certains appareils. Ces difficultés sont liées à la variété des formats. Nous mettons tout en œuvre pour qu'un CD reste lisible sur n'importe quel lecteur audio. Il est généralement possible d'effectuer une copie.

01.09 **Christophe Van Vaerenbergh** (*en français*): Un autre sujet a été débattu au

brochures information over veiligheid op het internet. Binnenkort krijgen verontruste ouders de kans om een apparaatje te installeren op de internettoegang van de kinderen. Wij bieden educatieve campagnes. Maar vooral de pakkans moet worden vergroot voor de hackers.

01.06 **Christophe Van Vaerenberg** (directeur beleidscellen minister Verwilghen) (*Nederlands*): Ik wil hieraan nog toevoegen dat uit een jongerenenquête van *De Morgen* blijkt dat 68 procent massaal downloadt en dat 84 procent zich ervan bewust is dat eigenlijk auteursrechten zouden moeten worden betaald.

Het wetsontwerp heeft onder meer betrekking op de beschermingsmaatregelen op de drager, op de CD's en DVD's.

Mevrouw Deom licht de impact van die beschermingsmaatregelen toe.

01.07 **Valérie Déom** (PS): De auteursrechten houden enerzijds verband met de vrije meningsuiting en anderzijds met de toegang tot informatie en kennis. Tijdens de debatten in de Kamer kwamen beide aspecten aan bod. Zo werd erop gewezen dat beschermingsmaatregelen alleen een gunstig effect hebben wanneer ze transparant zijn en de kunstenaars daadwerkelijk ten goede komen.

Beschermingsmaatregelen mogen echter ook niet te verregaand zijn en bijvoorbeeld het kopiëren voor eigen gebruik verbieden. Die uitzondering werd immers in de wet opgenomen.

Centraal staat de vraag naar de vergoeding van de scheppende kunstenaars: om welk soort vergoeding gaat het en hoe zal een en ander praktisch in zijn werk gaan?

01.08 **Marcel Heymans** (directeur IFPI Belgium) (*Nederlands*): De beschermingsmaatregelen gaan niet alleen over muziek, maar ook over foto's, films, journalistiek e.a., hoewel Macrovision wel bescherming biedt voor de videosector. Vandaag is het grootste probleem van de technische bescherming dat sommige CD's niet kunnen worden gespeeld op alle apparaten. Dat heeft te maken met de verschillende formaten. Wij zorgen ervoor dat een CD altijd kan worden gespeeld in een audiospeler. Een kopie nemen is meestal mogelijk.

01.09 **Christophe Van Vaerenbergh** (*Frans*): In het parlement kwam ook de mogelijke taks op

Parlement, à savoir la taxe sur les ordinateurs. Différents points de vue ont été exprimés.

01.10 Philippe Monfils (MR): La question a effectivement été longuement débattue en commission.

Le projet initial excluait la taxe sur les ordinateurs, dans la mesure où la loi de 1994 instaure déjà un système de taxation sur la reproduction. Il importait donc de ne pas vider cette loi de sa substance.

Si on adopte, au lieu de la rémunération, un système de subventionnement par l'État, on peut se poser la question des moyens et de la liberté de création des artistes.

Pour ma part, je plaide en faveur d'une forme de taxation telle qu'elle existe déjà. Toutefois, les débats tenus en séance plénière de la Chambre n'ont pas permis d'adopter un consensus sur la question.

Désormais, les ordinateurs sont repris sur deux listes et peuvent être taxés s'ils figurent sur la liste reprenant les appareils manifestement destinés à la reproduction. L'État peut néanmoins exclure certains appareils de cette taxation, s'ils sont utilisés à des fins commerciales ou par des personnes en situation défavorisée.

C'est au gouvernement de décider. Je ne pense pas qu'il soit normal qu'un ministre qui a suivi les débats annonce d'emblée que la loi sera inapplicable !

01.11 Christophe Van Vaerenbergh (en néerlandais): Le ministre a déclaré au Parlement qu'il n'est actuellement pas opportun de discuter d'un projet d'arrêté royal en Conseil des ministres, étant donné qu'un des partis de la majorité a fait savoir qu'il était opposé à la taxe.

01.12 Valérie Déom (PS): Il est dommage que dans une matière aussi complexe, on fasse fi dès le départ de l'avis des membres de la commission. C'est très irrespectueux.

01.13 Christophe Van Vaerenbergh (en néerlandais): A ce jour, aucun accord n'a été conclu au sein de la commission spécialisée, au sein de laquelle siègent l'«industrie créative» et des représentants des organisations de consommateurs.

01.14 Philippe Monfils (MR): Je partage l'avis de

computers aan bod. Er werden verschillende standpunten vertolkt.

01.10 Philippe Monfils (MR): Die kwestie werd inderdaad uitvoerig in de commissie besproken.

In het oorspronkelijk ontwerp was een belasting op computers uitgesloten, omdat de wet van 1994 al een vorm van belasting op de reproductie had ingevoerd. Die wet mocht dus niet worden uitgehold.

Als men in plaats van een vergoeding kiest voor een systeem van subsidiëring door de overheid, dan kan men zich afvragen met welke middelen dat moet gebeuren en of de scheppingsvrijheid van de kunstenaar niet in het gedrang komt.

Ik pleit voor een vorm van belasting zoals die al bestaat. Tijdens de besprekingen in de plenaire vergadering van de Kamer kon daarover echter geen consensus worden bereikt.

De computers worden thans op twee lijsten vermeld en kunnen worden belast als zij voorkomen op de lijst van de apparaten die kennelijk bedoeld zijn voor de reproductie. De overheid kan niettemin bepaalde apparaten van die belasting uitsluiten als zij voor commerciële doeleinden of door kansarmen worden gebruikt

Het komt de regering toe een beslissing te nemen. Ik vind het niet normaal dat een minister die de debatten heeft gevolgd van meet af aan aankondigt dat de wet onuitvoerbaar zal zijn!

01.11 Christophe Van Vaerenbergh (Nederlands): De minister verklaarde in het Parlement dat het op dit moment niet zinvol is om een ontwerp van KB te bespreken op de Ministerraad, aangezien een van de meerderheidspartijen te kennen gaf tegen de taks te zijn.

01.12 Valérie Déom (PS): Het valt te betreuren dat men in een zo ingewikkelde materie van bij aanvang de mening van de commissieleden naast zich neerlegt. Dat getuigt niet van veel respect.

01.13 Christophe Van Vaerenbergh (Nederlands): Binnen de gespecialiseerde commissie werd nog nooit een akkoord bereikt. De 'creatieve industrie' en vertegenwoordigers van de consumentenorganisaties en het bedrijfsleven zijn lid van die commissie.

01.14 Philippe Monfils (MR): Ik deel de mening

Mme Déom. Il y a des délais à respecter. Et si la commission ne se met pas d'accord, le ministre aura la responsabilité de présenter une liste. Ce que nous demandons, c'est qu'il n'y ait pas de déclaration publique indiquant a priori que cela ne marchera pas.

01.15 **Christophe Van Vaerenbergh** (*en néerlandais*): Le ministre prend ses responsabilités lorsque la commission ne parvient pas à un accord, comme il l'a notamment fait à l'occasion de l'instauration de la taxe sur les DVD et comme il le fera sans doute encore.

Nous devons trouver une définition correcte du terme ordinateur, étant donné que des problèmes se sont déjà posés lors de l'instauration de la taxe sur les CD vierges. Il s'est avéré par la suite que les CD à usage professionnel n'étaient pas taxés, et les CD à usage privé ont alors subitement disparu.

01.16 **Marc Vandercammen** (CRIOC) (*en français*): Les professionnels se lancent des chiffres sans base solide. Nous avons proposé que des droits soient associés à des supports et que l'on fasse une évaluation dans six mois.

Si les outils de protection sont présents sans être annoncés, il s'agit d'un vice caché, ce qui est interdit. Par ailleurs, s'il y a des protections, il n'est pas logique que l'on paie des droits. Enfin, il ne revient pas au consommateur de payer pour le piratage. Nous avons écrit au ministre pour promouvoir des actions de prévention, et jusqu'à présent nous n'avons jamais rien vu venir.

En ce qui concerne le stockage dans les ordinateurs des entreprises, il existe un règlement qui permet à l'entreprise d'empêcher la copie. Affirmer que tous les ordinateurs des entreprises sont utilisés pour le téléchargement est exagéré.

Les sociétés de gestion des droits doivent faire preuve de plus de transparence. Nous n'avons pas d'indications sur ce que coûte la collecte et sur ce que les personnes reçoivent. Lorsqu'une société de gestion décide de faire un don pour le tsunami, n'enfreint-elle pas sa mission en décidant d'allouer des ressources appartenant aux auteurs? En ce qui concerne les plaintes en rapport avec les droits d'auteur et le problème des opérations menées à partir de l'étranger, un code de déontologie ne résoudra rien. Il faut agir selon le même principe que la loi sur la sécurité des consommateurs : toute

van mevrouw Déom. Er zijn termijnen die in acht genomen moeten worden. Als de commissie alle neuzen niet één kant op krijgt, zal de minister een lijst moeten voorleggen. Wij vragen nu dat er geen verklaringen worden afgelegd met de boodschap dat het a priori toch niet zal werken.

01.15 **Christophe Van Vaerenbergh** (*Nederlands*): De minister neemt zijn verantwoordelijkheid op als in de commissie geen akkoord wordt bereikt. Hij deed dit bijvoorbeeld bij de invoering van de heffing op DVD's, en dat zal waarschijnlijk ook nu gebeuren.

We moeten een sluitende definitie vinden voor een computer, aangezien er vroeger problemen waren bij de heffing op blanco CD's. Nadat bleek dat CD's voor professioneel gebruik niet werden belast, waren er plotseling geen CD's voor niet-professioneel gebruik meer te vinden.

01.16 **Marc Vandercammen** (CRIOC) (*Frans*): De sector strooit cijfers rond die niet hard gemaakt kunnen worden. Wij hebben voorgesteld de rechten te koppelen aan een drager en een en ander over zes maanden te evalueren.

Als er een beveiliging werd aangebracht zonder dat de consument daarvan op de hoogte werd gebracht, is er sprake van een verborgen gebrek, en dat is verboden. Als het item beveiligd is, is het trouwens niet logisch dat er rechten betaald moeten worden. De consument mag niet opdraaien voor de kosten van de piraterij. Wij hebben de minister een brief geschreven om preventieacties te promoten, maar tot nu toe hebben wij daar geen reactie op gekregen.

Inzake opslag van data in bedrijfscomputers bestaat er een reglement waarbij het bedrijf kopiëren kan verhinderen. Stellen dat alle computers van bedrijven gebruikt worden om te downloaden is overdreven.

De bedrijfsvoering van de beheersvennootschappen van rechten moet transparanter. Wij hebben geen informatie over de kosten van de omhaling en over wat de betrokkenen uiteindelijk ontvangen. Als een beheersvennootschap een gift doet voor de slachtoffers van de tsunami, gaat ze dan het bestek van haar opdracht niet te buiten, doordat ze eigenlijk ontvangsten van auteurs wegschenkt? Het probleem van de klachten met betrekking tot auteursrechten en het probleem van de operaties die vanuit het buitenland worden geleid zullen niet

personne qui importe un produit ou un service en Europe en est responsable. Il ne faut pas de nouvelle loi. Si ce n'est pas le producteur, c'est le distributeur. Ici, il s'agit des fournisseurs d'accès.

opgelost worden met een beroepscode. Hier moet hetzelfde principe gelden als voor de wet betreffende de bescherming van de consument: al wie een product of dienst in Europa invoert, is daarvoor aansprakelijk. Een nieuwe wet is niet nodig. Als het de fabrikant niet is, dan de verdeler. In casu zouden de providers aansprakelijk gesteld kunnen worden.

01.17 **Christophe Van Vaerenbergh** (*en néerlandais*) : On reproche souvent à l'industrie musicale que son organisation est obsolète. Il ressort d'un sondage réalisé par *De Morgen* que 14% seulement des personnes interrogées ont connaissance de sites web légaux où l'on peut télécharger de la musique. La presse écrite a, elle aussi, déjà acquis une certaine expérience pour ce qui est de publier des informations sur internet. Cependant, le cadre juridique existant n'est pas toujours cohérent. En outre, il convient de prendre des mesures pour protéger les informations ainsi diffusées sur la Toile contre tout usage illicite. A ce propos, M. Francis Féraux, de Pressbanking, peut éclaircir notre lanterne

01.17 **Christophe Van Vaerenbergh** (*Nederlands*): Men verwijt de muziekindustrie vaak dat haar organisatie achterhaald is. Uit een enquête van *De Morgen* blijkt dat slechts 14 procent van de ondervraagden op de hoogte is van legale sites waarop muziek kan worden gedownload. Bij de geschreven pers is er reeds ervaring met het aanbieden van informatie op het internet. Het juridisch kader is echter niet altijd sluitend. Er moeten maatregelen worden genomen om de aangeboden informatie te beschermen tegen ongeoorloofd gebruik. Hierover kan de heer Féraux van Pressbanking een korte toelichting geven.

01.18 **Francis Féraux**, (administrateur Pressbanking) (*en français*): La presse écrite est présente sur le marché de l'exploitation numérique depuis 1996. Les articles de nos quotidiens et de nos magazines ont été rapidement diffusés sur internet. Cela a représenté des efforts financiers énormes, tandis qu'une consommation gratuite et effrénée menaçait les éditeurs de faillite. Les revenus des supports sur papier fondaient littéralement.

01.18 **Francis Féraux**, (Pressbanking) (*Frans*): De geschreven pers is sinds 1996 ook in een digitale versie beschikbaar. De artikels uit onze dagbladen en tijdschriften werden al snel via internet verspreid. Dat leidde tot een financiële aderlating en, omdat gretig van het gratis tekstmateriaal gebruik werd gemaakt, hing de uitgevers een faillissement boven het hoofd. De inkomsten van de papieren versie slonken zienderogen.

En 2000, la presse numérisée a été centralisée et rendue payante, sur Pressbanking et Media-argus. L'achat d'un article ou d'un journal implique un mouvement comptable et donc une identification de l'acheteur. Nous avons dès lors établi un système de traçage et d'identification par une signature électronique.

In 2000 werd de digitale pers op Pressbanking en Media-argus gecentraliseerd en betalend gemaakt. De aankoop van een artikel of van een krant gaat met een boekhoudkundige operatie gepaard, waarbij de koper wordt geïdentificeerd. Om die reden werd een systeem van tracering en identificatie via de elektronische handtekening opgezet.

Un autre problème est le respect des droits d'auteur par l'acheteur. Celui-ci ne peut diffuser l'article acheté sans l'autorisation de l'auteur et de l'éditeur. Nous avons constaté de grands nombres de copies, ce qui est une fraude colossale. C'est pourquoi notre système de traçage permet dorénavant de suivre l'usage qui est fait d'un article, dans un strict respect de la vie privée.

De naleving van de auteursrechten door de koper vormt een ander probleem. Die mag het aangekochte artikel immers niet zonder de toestemming van de auteur en de uitgever verspreiden. We stelden echter vast dat er op ruime schaal gekopieerd en dus gefraudeerd wordt. Om die reden kan nu dankzij het traceringsysteem worden gevolgd welk gebruik van een artikel wordt gemaakt, zonder de privacy te schenden.

Le système de traçage que nous utilisons actuellement, le *Digital Right Management*, a fait ses preuves contre la diffusion illégale des articles.

Het traceersysteem dat we gebruiken, *Digital Right Management*, is bestand gebleken tegen pogingen tot het illegaal verspreiden van artikels. Uitgevers

Il permet aux éditeurs d'exploiter l'œuvre et de surveiller son utilisation. Les usages abusifs sont identifiés et font l'objet d'une transaction commerciale, preuve à l'appui. Nous voulons éviter de lourdes procédures judiciaires.

En dépit des critiques à son encontre, je suis convaincu de l'utilité du DRM. Il avertit le consommateur des limites de l'usage légal d'une œuvre et permet aux auteurs et aux éditeurs de contrôler le respect de ces limites. L'exploitation électronique de l'œuvre est suivie, tracée et rentabilisée, sans que son usage normal ne soit mis en péril. Il faut étendre autant que possible l'utilisation du DRM.

En outre, l'exception de la copie privée est sauvegardée par le DRM. La diffusion de copies dans un cercle restreint n'amène aucune réaction. En revanche, au-delà d'un certain seuil de copies, l'exception ne trouve plus à s'appliquer et il y a lieu à transaction. Seule une exagération manifeste induit notre intervention.

01.19 **Christophe Van Vaerenbergh** (*en néerlandais*): La loi du 11 mars 2003 a apporté un certain nombre de précisions concernant la responsabilité qui incombe aux fournisseurs d'accès à l'internet. Ceux-ci n'en jouent pas moins toujours un rôle important dans l'échange de données. Les ISP sont des partenaires très demandés mais ne faut-il pas continuer à investiguer sur leur rôle dans la criminalité liée à l'internet ?

01.20 **Wim Roggeman** (ISPA) (*en néerlandais*): Nous balançons entre les différentes lois. Nous appliquons la loi mais, en définitive, le propriétaire de l'information reste responsable de la diffusion de celle-ci. Nous considérons l'internet comme un réseau de transmission. Nous ne jouons pas à l'agent de police et n'agissons pas à la légère mais nous coopérons avec la police et avec d'autres services.

Je me félicite par ailleurs d'apprendre que les services payants sont de plus en plus nombreux. L'internet est une globalité, ce qui permet de tourner facilement des protections techniques belges. L'information de qualité se paie, qu'il s'agisse de musique ou d'articles de presse. On ne peut qu'encourager la mise en place d'un modèle commercial qui permette de faire des affaires sur l'internet en toute sécurité.

kunnen het werk doen renderen en toezien op het gebruik ervan. Ongeoorloofd gebruik wordt opgespoord en geregeld via een handelstransactie (mét de nodige bewijsstukken). Logge gerechtelijke procedures willen we vermijden.

Ondanks de kritiek op het systeem ben ik overtuigd van het nut van het DRM-systeem. De consument wordt op de limieten van het wettelijke gebruik van een werk gewezen, en de auteurs en uitgevers hebben een instrument in handen waarmee ze kunnen nagaan of die grens gerespecteerd wordt. De elektronische exploitatie van het werk wordt gevolgd, getraceerd en gerentabiliseerd, zonder dat het normale gebruik ervan in het gedrang komt. DRM moet op een zo groot mogelijke schaal gebruikt worden.

De uitzondering voor het kopiëren voor eigen gebruik blijft bovendien behouden met DRM. Op de verspreiding van kopieën in beperkte kring zal niet gereageerd worden. Boven een bepaald maximumaantal kopieën kan men zich evenwel niet langer op die uitzondering beroepen, en zal er een transactie tot stand moeten komen. Wij grijpen alleen maar in als er flagrant overdreven wordt.

01.19 **Christophe Van Vaerenbergh** (*Nederlands*): De wet van 11 maart 2003 bracht een aantal verduidelijkingen aan inzake de aansprakelijkheid van internet service providers. Toch blijven die providers een centrale rol spelen bij de uitwisseling van gegevens. De ISP's zijn veelgevraagde partners, maar blijft het niet zoeken naar hun rol inzake met het internet verbonden criminaliteit?

01.20 **Wim Roggeman** (ISPA) (*Nederlands*): Wij balanceren tussen de diverse wetten. We passen de wet toe, maar uiteindelijk blijft de eigenaar van informatie verantwoordelijk voor de informatieverstrekking. Het internet beschouwen we als doorgeefnetwerk. We stellen ons niet op als politiemann en gaan niet lichtzinnig te werk, maar werken wel samen met de politie en met andere diensten.

Het verheugt me overigens te vernemen dat er meer en meer betalende diensten worden aangeboden. Het internet is globaal, wat het eenvoudig maakt om Belgische, technische muurtjes te omzeilen. Voor kwaliteitsvolle informatie betaal je, of het nu om muziek of persartikels gaat. Een business model dat veilig zaken doen op het internet mogelijk maakt, kan enkel worden aangemoedigd.

01.21 **Christophe Van Vaerenbergh** (*en néerlandais*): Je me réfère enfin au projet de loi sur les droits d'auteur qui sera examiné à partir de mercredi.

La **présidente**: Nous clôturons les travaux de la matinée par un exposé du professeur Montero à propos de droit de réponse sur l'internet.

01.22 **Etienne Montero** (Observatoire des Droits de l'internet) (*en français*): Le droit de réponse est un droit reconnu à toute personne, physique ou morale, mise en cause par un média périodique, de requérir la publication de sa réponse.

Le cadre légal existant comprend une loi du 23 juin 1961, complétée par une loi du 4 mars 1977 relative au droit de réponse audiovisuel. La Communauté flamande a adopté un décret du 18 juillet 2003. La question se pose de la compétence de régler le droit de réponse.

Différents projets visent à élargir le champ d'application de ces lois.

Un projet du ministre Van Parys a été déposé le 4 mars 1999. Devenu caduc, il a été re-déposé. D'autres projets sont déposés au Sénat. Un projet de loi du ministre Verwilghen reprend, en substance, le projet de M. Van Parys, sans tenir compte de l'avis du Conseil d'Etat.

La question se pose de savoir s'il faut réformer la matière du droit de réponse. Un certain nombre de personnes l'estiment nécessaire, notamment pour préciser l'étendue du droit de réponse dans les écrits périodiques. Actuellement, un droit de réponse est ouvert à toute personne citée nominativement ou implicitement désignée. Le risque d'abus est manifeste.

La loi de 1961 ne prévoit aucune procédure pré-contentieuse, ni de recours efficace en cas de refus d'insertion de la réponse.

Il est important de prévoir un droit de réponse dans les nouveaux médias, comme nous y invite le Conseil de l'Europe.

Il y a lieu de supprimer également les différences de régime selon le média concerné, qui sont

01.21 **Christophe Van Vaerenbergh** (*Nederlands*): Ik verwijst ten slotte naar het wetsontwerp inzake auteursrechten dat vanaf woensdag wordt besproken in de Senaat. We zullen zien of er dan nog zaken aan het debat worden toegevoegd.

De **voorzitter**: Wij sluiten de ochtend af met het referaat van professor Montero over het recht van antwoord op het internet.

01.22 **Etienne Montero** (Observatorium van de Rechten van het internet) (*Frans*): Het recht op antwoord is het recht van ieder natuurlijk of rechtspersoon, wiens belangen door een periodiek medium worden geschaad, om de publicatie van zijn antwoord te eisen.

Het bestaande wettelijk kader bestaat uit een wet van 23 juni 1961 die aangevuld werd door een wet van 4 maart 1977 betreffende het audiovisueel recht van antwoord. De Vlaamse Gemeenschap heeft op 18 juli 2003 een decreet aangenomen. Nu is de vraag wie bevoegd is om het recht van antwoord te regelen.

Diverse ontwerpen beogen het toepassingsgebied van deze wetten uit te breiden.

Een ontwerp van minister Van Parys dat op 4 maart 1999 werd ingediend, was vervallen en werd achteraf opnieuw ingediend. Andere ontwerpen werden bij de Senaat ingediend. Een wetsontwerp van minister Verwilghen herneemt in grote lijnen dat van de heer Van Parys, zonder dat het aan het advies van de Raad van State werd aangepast.

De vraag is nu of we het recht van antwoord moeten hervormen. Sommige personen menen van wel, onder andere omdat we precies dienen af te bakenen hoever het recht op antwoord in de tijdschriften mag gaan. Thans heeft iedereen die bij name wordt genoemd of impliciet wordt aangewezen recht op antwoord. Dat zet de deur wijd open voor misbruiken.

Bovendien bevat de wet van 1961 geen precontentieuze procedure en evenmin een doeltreffende beroepsprocedure indien men weigert het antwoord te publiceren.

Verder is het belangrijk dat er ook in een recht op antwoord voor de nieuwe media wordt voorzien. De Raad van Europa dringt daar trouwens op aan.

Elk medium valt thans onder een aparte regeling. Deze verschillende benaderingen zijn niet altijd

injustifiées.

gerechtvaardigd en moeten op elkaar worden afgestemd.

Enfin, la plupart des observateurs estiment qu'il y a lieu de dépénaliser la procédure contentieuse.

Tot slot menen de meeste waarnemers dat de geschillenprocedure uit het strafrecht moet worden gehaald.

Voilà donc quelques pistes pour une réforme du droit de réponse.

Tot daar enkele voorstellen om het recht op antwoord te hervormen.

Mon fil rouge consistera à aborder, d'une part, un certain nombre de question justifiant un traitement uniforme et, d'autre part, des questions pour lesquelles il faut prôner des règles spécifiques.

Ik zal het enerzijds hebben over een aantal kwesties waarvoor een eenvormige regeling dient te worden uitgewerkt en anderzijds over kwesties waarvoor specifieke regels noodzakelijk zijn.

Tout d'abord, les questions à traiter de manière uniforme.

Vooreerst zal ik het hebben over de aspecten waarvoor in een eenvormige regeling moet worden voorzien.

Il faut restreindre l'ouverture du droit de réponse aux cas où il s'agit de rectifier une information inexacte ou de réagir à une atteinte à l'honneur du requérant. Tous les textes récents vont en ce sens, sauf une loi française toute récente.

Het recht van antwoord moet worden beperkt tot die gevallen waarin onjuiste informatie wordt verspreid of waarin de verzoekende partij reageert op een aantasting van haar eer. Alle recente teksten zijn van die strekking, behalve een zeer recente Franse wet.

Il serait judicieux d'uniformiser les conditions relatives à la requête, en les ouvrant à des moyens autres que l'écrit signé.

Het ware aangewezen de voorwaarden met betrekking tot het verzoekschrift te uniformeren en ook te voorzien in andere middelen dan een ondertekend geschreven document.

En ce qui concerne le délai d'exercice du droit de réponse, il faudrait aller dans le sens d'une certaine uniformité. Le délai prévu est actuellement de trois mois dans la presse écrite, d'un mois dans l'audiovisuel; d'un mois dans le décret flamand, tandis que la recommandation du Conseil de l'Europe parle de « délai raisonnablement bref ». Il me semble qu'un délai d'un mois serait largement suffisant.

Wat betreft de termijn waarbinnen het recht van antwoord kan worden uitgeoefend, zou men eveneens naar een zekere eenvormigheid moeten streven. De huidige termijn bedraagt drie maanden in de geschreven pers en één maand in de audiovisuele pers. Het Vlaams decreet voorziet in een termijn van één maand, terwijl men het in de aanbeveling van de Raad van Europa over een "redelijk korte termijn" heeft. In mijn ogen is een termijn van één maand ruimschoots voldoende.

Il faudrait adopter un traitement uniforme des motifs que peuvent invoquer les médias pour refuser la réponse.

Er zou een uniforme regeling moeten komen voor de redenen op grond waarvan de media het antwoord kunnen weigeren.

L'absence de caractère de réponse est un de ces motifs: la réponse doit être en rapport avec l'information ayant justifié la requête. Je ne pense pas que l'on doive dire pour autant que "la réponse ne peut excéder ce qui est nécessaire", car il peut être utile, pour répondre à une critique, de recadrer les choses. Je préconise ici une formule proche de celle de la loi de 1961 ou du décret flamand affirmant que la réponse peut être rejetée lorsqu'elle est sans lien direct avec l'information incriminée.

Een van die redenen is dat het niet om een echt antwoord gaat: het antwoord moet verband houden met de bestreden tekst. Dat betekent volgens mij niet noodzakelijk dat het antwoord niet ruimer mag zijn dan noodzakelijk. Om op een kritiek te antwoorden kan het immers nuttig zijn een en ander in de juiste context te plaatsen. Ik pleit hier voor een formule die aanleunt bij die van de wet van 1961 of bij het Vlaams decreet dat stelt dat het antwoord kan worden verworpen wanneer het niet rechtstreeks met de aangevochten informatie verband houdt.

Een antwoord dat zonder noodzakelijkheid derden

Il faut que des tiers soient mis en cause sans nécessité, - il ne suffit pas de citer ou de faire référence à.

La réponse doit être formulée dans la même langue que le texte contesté.

Lorsque le média concerné a déjà rectifié l'information incriminée de manière suffisante et satisfaisante, il n'y a pas de droit de réponse.

Le Conseil de l'Europe préconise aussi qu'il n'y a pas de réponse possible si l'information incriminée n'est qu'un compte rendu fidèle de sessions tenues en public par des autorités publiques, cours ou tribunaux.

On peut se demander si le média peut lui-même répliquer à cette réponse. La loi de 1961 dit que celle-ci doit être lue "sans commentaire ni réplique". Je soutiendrais plutôt l'option du décret flamand qui, sans interdire la réplique, confirme qu'un nouveau droit de réponse est ouvert au requérant, - car la réponse peut contenir certaines contre-vérités, mais qu'il est également dangereux de museler les médias. Les propositions de loi actuellement déposées vont d'ailleurs en ce sens.

Ces textes prévoient la création d'un droit d'information - je préférerais parler d'un droit de suite ou de mise au point- au profit de toute personne citée nominativement ou implicitement désignée comme inculpée, prévenue ou accusée, si ultérieurement elle bénéficie d'une décision de non-lieu ou d'acquiescement, il ne s'agit ici ni d'un droit de réponse ni d'une rectification, car l'information était correcte au moment de sa diffusion.

On pourrait unifier une procédure pré-contentieuse respectueuse des intérêts des deux parties. S'il n'agrée que partiellement la réponse, le média peut proposer au requérant une contre-proposition; s'il refuse de rendre publique la réponse, il devrait motiver ce refus auprès du requérant.

Le droit de réponse doit être soustrait au champ du droit pénal.

Il serait bon de généraliser une action comme en référé: en cas de refus de publication de la réponse, compétence serait donnée au président du tribunal de première instance qui pourrait statuer sur le fond.

Ne prévoir le droit de réponse que pour les médias périodiques ne me paraît pas évident, l'essence du

in de zaak betreft – iemand citeren of naar een derde verwijzen volstaat niet – kan eveneens worden verworpen, ook al is de rechtspraak daaromtrent niet duidelijk.

Het antwoord moet in dezelfde taal als de aangevochten tekst worden geformuleerd.

Wanneer de aangevochten informatie in het betrokken medium al op voldoende en afdoende wijze werd rechtgezet, bestaat er geen recht van antwoord meer.

De Raad van Europa zegt voorts dat er geen recht van antwoord bestaat wanneer de aangevochten informatie niet meer is dan een getrouwe weergave van de openbare vergaderingen van de openbare overheden, hoven of rechtbanken.

De vraag rijst of het medium zelf ook over een repliekrecht van antwoord beschikt. De wet van 1961 bepaalt dat het antwoord "zonder commentaar of repliek" wordt gelezen. Mijn visie leunt nauwer aan bij die van het Vlaams decreet, dat de repliek niet verbiedt maar bevestigt dat de verzoeker een nieuw recht van antwoord krijgt – het antwoord kan immers onjuistheden bevatten, maar dat het gevaarlijk is de media te muilkorven. De ingediende wetsvoorstellen gaan overigens in die richting.

Die teksten voorzien in een "informatierecht" – zelf heb ik het liever over een "volgrecht" of een "aanpassingsrecht" ten gunste van iedere persoon die bij naam is genoemd of impliciet wordt aangewezen als verdachte, beklagde of beschuldigde, wanneer die persoon later buiten vervolging wordt gesteld of vrijgesproken. Het gaat in dat geval niet om een "recht van antwoord" noch om een "rechtzetting", want op het ogenblik waarop de informatie werd verspreid, was ze correct.

We zouden een gezamenlijke procedure kunnen opzetten om geschillen vooraf te beslechten, rekening houdend met de belangen van beide partijen. Indien het medium slechts gedeeltelijk akkoord gaat met het antwoord, kan het de klager een tegenvoorstel doen; indien het weigert het antwoord te publiceren, zou het die weigering bij de verzoeker moeten motiveren.

Het recht van antwoord moet uit het strafrecht worden gehaald.

Het zou goed zijn de procedure te volgen zoals die bestaat bij een kort geding: wanneer de inlassing van het antwoord wordt geweigerd, zou de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg bevoegd worden om een beslissing ten gronde te nemen.

Het recht van antwoord enkel toekennen in de periodieke pers lijkt me niet zo vanzelfsprekend: de

droit de réponse étant de donner à toute personne visée le droit de réagir pour favoriser le débat contradictoire, alors que la périodicité renvoie surtout à des contraintes pratiques, par exemple, comment prévoir un droit de réponse dans un livre?

En France, on n'exige pas la périodicité du média pour appliquer le droit de réponse sur internet, sans quoi la plupart des informations en ligne ne permettraient pas l'exercice de ce droit. La périodicité ne semble donc pas être un critère qui s'impose pour internet.

Concernant les modalités d'exercice, il faut se demander quand commence à courir le délai prévu pour le droit de réponse. En France, on a opté pour le moment où l'information justifiant la demande de réponse est mise à la disposition du public. Le législateur français avait d'abord prévu de faire courir le délai à partir du moment où la mise à disposition du public cessait, l'information pouvant rester en ligne un certain temps et les messages publiés sur le net pouvant connaître une publicité croissante. Cependant le Conseil constitutionnel français avait censuré cette disposition qu'il estimait contraire au principe d'égalité devant la loi.

Sur internet, le risque augmente de pouvoir consulter longtemps une information contestée. Un lien doit donc être établi, dans les archives électroniques, entre le texte incriminé et la réponse qu'il avait suscitée.

Sur les conditions de publication de la réponse: celle-ci doit être gratuite, publiée sans retard injustifié par le média et atteindre, au moins *in abstracto*, le même public que celui atteint par le texte contesté. Ces critères sont à préciser en fonction du média considéré.

En conclusion, un groupe de travail de l'Observatoire du droit d'Internet va auditionner les experts sur ce sujet. Ce groupe ambitionne de rendre un avis à ce sujet. Des propositions valables ont été déposées à la Chambre et au Sénat et j'encourage les parlementaires à faire avancer ce dossier.

La problématique des compétences doit être réglée: le droit de réponse en matière audiovisuelle relève-t-il du fédéral ou du communautaire?

kern van het recht van antwoord is immers dat eenieder die het voorwerp van kritiek is, het recht krijgt daarop te reageren en een tegensprekelijk debat op gang te brengen. Het criterium van de periodiciteit heeft vooral met praktische bezwaren te maken, bijvoorbeeld met de vraag hoe je het recht van antwoord organiseert voor een boek.

In Frankrijk is de periodiciteit geen criterium voor de toepassing van het recht van antwoord op internet. Als dat het geval was zou de meeste on-line-informatie immers geen aanleiding kunnen geven tot het uitoefenen van dat recht. De periodiciteit schijnt dus geen noodzakelijk criterium te zijn voor internet.

Wat de procedure betreft, rijst de vraag wanneer de termijn voor het uitoefenen van het recht van antwoord begint te lopen. In Frankrijk werd gekozen voor het ogenblik waarop de informatie die aan de basis van het antwoord ligt, ter beschikking van het publiek werd gesteld. De Franse wetgever had eerst de bedoeling de termijn te laten lopen vanaf het ogenblik waarop de boodschap niet langer ter beschikking van het publiek wordt gesteld. De informatie kan immers gedurende een langere periode on line blijven en na verloop van tijd een steeds groter publiek bereiken. De Franse Conseil constitutionnel had die bepaling, die hij in strijd achtte met het gelijkheidsbeginsel, echter verworpen.

Op internet stijgt het risico dat betwiste informatie lang kan worden geraadpleegd. In het elektronisch archief moet dus een verband worden gelegd tussen de afgekeurde tekst en het antwoord erop.

Voor het antwoord gelden de volgende publicatievoorwaarden: de publicatie moet kosteloos zijn, het antwoord moet binnen een redelijke termijn worden bekendgemaakt en het moet ten minste "in abstracto" hetzelfde publiek bereiken als het publiek waarvoor de betwiste tekst bedoeld was. Die criteria moeten nader omschreven worden naar gelang van het betrokken medium.

Ten slotte zal een werkgroep van het Observatorium van de Rechten van het internet een hoorzitting organiseren met de deskundigen op dat gebied. Die groep koestert de ambitie om daaromtrent een advies uit te brengen. Er werden goede voorstellen in de Kamer en in de Senaat ingediend, en ik moedig de parlementsleden aan om er werk te maken.

Ook de problematiek van de bevoegdheden moet worden geregeld: behoort het audiovisueel recht van antwoord tot de bevoegdheid van de federale staat of tot die van de gemeenschappen?

La réunion est levée à 12h.15.

02 Séance de l'après-midi

La réunion est ouverte à 13h.56 par madame Simonne Creyf, présidente du Comité d'avis pour les questions scientifiques et technologiques.

02.01 Antoinette Brouyaux, membre de l'Observatoire des droits de l'Internet, Communication Manager du CRIOC (*en français*): Au cours de cet exposé, je vous présenterai la campagne « Safer Internet » qui sera menée dans les différents pays de l'Union européenne pendant dix-huit mois. Je m'attacherai donc à vous présenter les différents partenaires de cette campagne ainsi que le public qu'elle entend toucher et les actions qu'elle mettra en œuvre à cette fin.

En Belgique, le CRIOC est chargé de coordonner cette campagne, en collaboration avec des partenaires issus de la société civile. A cet égard, notons que des actions seront menées notamment en collaboration avec les écoles et qu'il importe donc de garantir notre indépendance à l'égard du monde de la publicité. Pour ce faire, la campagne sera essentiellement menée par une plate-forme non-commerciale constituée de différentes associations. Parmi celles-ci, Child Focus veillera à sensibiliser les mineurs à la présence sur internet de personnes susceptibles de leur nuire. L'ISPA, le Centre pour l'Égalité des chances et la Lutte contre le Racisme et le Centre d'Information et d'Avis sur les Organisations sectaires nuisibles sont les autres partenaires belges de la campagne.

L'objectif consiste à sensibiliser les jeunes internautes à une navigation intelligente en encourageant le rôle des éducateurs. Une approche est prévue par rapport aux adultes qui n'ont pas l'habitude d'utiliser Internet ou qui bénéficient de cette expérience mais pas dans une optique éducative.

Une première phase de la campagne, de septembre à décembre 2005, concernera les enfants de l'enseignement primaire. Une seconde phase, de janvier à mars 2006, s'adressera aux 12-17 ans. Le 8 février 2005, un concours a été lancé à l'occasion de la journée pour la sensibilisation à la sécurité sur Internet. La campagne visant à proposer le contenu dédié aux adultes

De vergadering wordt gesloten om 12.15 uur.

02 Namiddagvergadering

De vergadering wordt geopend om 13.56 uur door mevrouw Simonne Creyf, voorzitter van het Adviescomité voor Wetenschappelijke en Technologische Vraagstukken.

02.01 Antoinette Brouyaux, lid van het Observatorium van de Rechten op het Internet, Communication Manager van het OIVO (*Frans*): In mijn uiteenzetting zal ik u de campagne "Safer Internet" voorstellen. Deze campagne loopt gedurende achttien maanden in alle landen van de Europese Unie. Ik zal u dus graag de diverse campagnepartners evenals de doelgroepen van deze campagne voorstellen. Ik zal u ook een overzicht geven van de acties die zullen worden gevoerd om deze doelstelling te bereiken.

In België coördineert het OIVO samen met partners uit het maatschappelijke middenveld de campagne. Zo zullen onder meer de scholen aan de acties meewerken. Het is dan ook belangrijk dat de reclamewereld geen vat op ons krijgt. Om dit te bereiken zal de campagne hoofdzakelijk worden gevoerd door een platform dat bestaat uit diverse niet-commerciële verenigingen. Eén van de partners is Child Focus dat de minderjarigen zal trachten te waarschuwen voor de gevaren van het internetgebruik. De *Internet Service Providers Association* (ISPA), het Centrum voor de gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding en het Informatie- en adviescentrum inzake schadelijke sektarische organisaties zijn de andere Belgische partners die aan de campagne meewerken.

Het doel bestaat erin de jonge internauten attent te maken op intelligente manieren om op het internet te surfen en de rol van de opvoeders dienaangaande te beklemtonen. Tevens is ook in een benadering voorzien ten aanzien van de volwassenen die niet vertrouwd zijn met het internet of die wel ervaring hebben met internet, maar niet vanuit een educatieve invalshoek.

Tijdens een eerste fase van de campagne, van september tot december 2005, richten we ons tot kinderen uit het lager onderwijs. Een tweede fase, van januari tot maart 2006, is voor 12- tot 17-jarigen bestemd. Op 8 februari 2005 ging een wedstrijd van start ter gelegenheid van de dag « Safer Internet ». De campagne voor volwassenen begint op 13 april. Een colloquium in mei 2006 vormt het sluitstuk van

commencera le 13 avril. En mai 2006, l'opération sera clôturée par un colloque. dit project.

Différentes rubriques à destination des parents, des enfants et des adolescents sont intégrées au site. Le contenu s'oriente autour de deux thèmes : les risques majeurs et les bonnes pratiques. La promotion sera faite via la presse générale et spécialisée. Nous collaborons à l'édition d'un agenda scolaire avec la Fondation Génération Europe destiné aux étudiants de rhétorique et comportant des pages explicatives sur les droits des jeunes consommateurs européens. Des collaborations avec d'autres associations - comme la Ligue des familles - sont également prévues.

Cette action s'inscrit dans un cadre européen coordonné par *European Schoolnet*. Cette initiative demeure ouverte à toute proposition de collaboration extérieure. L'outil élaboré ici a pour vocation d'être utile à tous, et de se construire petit à petit.

Le **président**: M. Koen Cooreman va maintenant aborder le problème du racisme sur l'internet. C'est un expert qui a acquis une grande expérience dans ce domaine.

02.02 Koen Cooreman (coordinateur internet au Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme) (*en néerlandais*): Aujourd'hui, c'est justement la journée internationale de la lutte contre le racisme.

En prévision de la conférence OCDE des 16 et 17 juin 2004, la commission diplomatique belge a préparé, en collaboration avec la Computer Crime Unit (CCU) et le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme, un texte qui vous a été distribué et qui traite de la lutte contre le racisme sur l'internet en Belgique. On observe actuellement une tendance internationale à estimer que le racisme va bien au-delà des agressions motivées par des considérations raciales. La notion de racisme recouvre également, aujourd'hui, l'antisémitisme, le négationnisme et la discrimination fondée sur le sexe ou l'orientation sexuelle. Aussi est-on enclin à parler désormais de *hate speech* (discours de haine) plutôt que de racisme.

En Belgique, trois lois sont d'application. La loi antiracisme du 30 juillet 1981 rend punissable l'incitation à la haine, les discriminations et les actes de violence inspirés par des motifs raciaux. La loi du 23 mars 1995 punit le fait de nier, de

Diverse rubrieken voor ouders, kinderen en adolescenten zijn in de website geïntegreerd. De inhoud ervan is op twee thema's toegespitst: de voornaamste risico's en de best practices. De promotie zal gebeuren via de algemene en de gespecialiseerde pers. In samenwerking met de Fondation Génération Europe werken wij aan de uitgave van een schoolagenda voor retoriceerlingen waarin uitleg wordt verschaft over de rechten van de jonge Europese consumenten. Samenwerkingen met andere verenigingen zoals de Gezinsbond worden eveneens in het vooruitzicht gesteld.

Deze actie wordt op Europees niveau georganiseerd en wordt gecoördineerd door het *European Schoolnet*. Andere organisaties kunnen zich bij dit initiatief aansluiten en eraan meewerken. Het werkinstrument dat in dit kader wordt ontwikkeld, moet iedereen ten goede komen en in kleine stappen worden opgebouwd.

De **voorzitter**: De heer Koen Cooreman zal het hebben over racisme op het internet. Hij is een expert met een ruime ervaring in deze materie.

02.02 Koen Cooreman (internetcoördinator voor het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding) (*Nederlands*): Net vandaag is het de internationale dag tegen racisme.

Voor de OVSE-conferentie van 16 en 17 juni 2004 bereidde de Belgische diplomatieke commissie samen met de Computer Crime Unit (CCU) en het Centrum voor Gelijkheid van Kansen en voor Racismebestrijding (CGKR) een tekst voor die hier is rondgedeeld. De tekst handelt over racismebestrijding op internet in België. Er bestaat vandaag een internationale tendens om 'racisme' ruimer te zien dan enkel raciale gronden. Ook, onder meer, antisemitisme, anti-negationisme en discriminatie op basis van geslacht of seksuele oriëntatie vallen hieronder. Er is dan ook de tendens om *hate speech* te gebruiken in plaats van 'racisme'.

In België zijn drie wetten van toepassing. De antiracismewet van 30 juli 1981 maakt het aanzetten tot haat, discriminatie en geweld op raciale gronden strafbaar. De wet van 23 maart 1995 bestraft het ontkennen, minimaliseren,

minimiser, de justifier ou d'approuver le génocide perpétré par le régime national-socialiste. La Chambre décidera sous peu s'il ne serait pas opportun d'étendre le champ d'application de cette loi à toutes les formes de génocide, ce qui ferait alors partie intégrante de nos nouvelles missions. L'année dernière, la loi du 25 février 2003 a été partiellement annulée par la Cour d'arbitrage. Cette loi combat toutes les formes de discrimination. L'article 6, §1er, en particulier, revêt une grande importance à cet égard. Le Conseil d'Etat a prévu une extension à tous les motifs de discrimination.

Dans le cadre de la pénalisation du « hate speech », nous sommes confrontés à l'article 150 de la Constitution en vertu duquel l'internet bénéficie de la protection des délits de presse. Cet article 150 a été modifié voici quelques années. Les délits de presse inspirés par le racisme ou la xénophobie, dont font partie l'antisémitisme et le négationnisme, peuvent être portés devant le tribunal correctionnel. Les autres motifs de discrimination qui sont mentionnés dans la loi antidiscrimination générale tombent sous l'application du secret des sources journalistiques et de la protection de la presse, et ne peuvent en principe être poursuivis.

Lorsqu'il traite de « hate crimes » (crimes inspirés par la haine) et assure leur suivi, le Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme se penche sur tous les motifs de discrimination. En matière de pénalisation, le Centre s'en tient principalement aux motifs raciaux. Il traque les manifestations de racisme sur l'internet depuis 1997. Ces dernières années, le gouvernement a prêté une attention toute particulière à ces questions, comme le montre l'accord de gouvernement. C'est ainsi que le 14 juillet 2004 le conseil des ministres a approuvé un plan d'action fédéral de lutte contre le racisme. Les ministres Onkelinx, Dewael et Dupont en assument la responsabilité politique.

L'internet constitue l'un des éléments du programme en dix points. Une évaluation des instruments mis au point dans le cadre de la lutte contre le racisme est prévue. La collaboration entre les différents partenaires est également privilégiée. Le CECLR surveille les marques de racisme sur l'internet. Il y a une dizaine de mois, le centre a lancé un projet visant à développer des kits d'information pour aider les jeunes et le monde de l'enseignement à appréhender les propos racistes, négationnistes et autres du même acabit diffusés sur l'internet.

Lorsque l'on parle de combler le fossé digital, il est

rechtvaardigen of goedkeuren van de genocide die werd gepleegd door het Duitse nationaal-socialistische regime. De Kamer bespreekt binnenkort een uitbreiding van deze wet tot alle vormen van genocide. Dit zou dan een onderdeel moeten worden van de nieuwe taken. De wet van 25 februari 2003 werd vorig jaar gedeeltelijk vernietigd door het Arbitragehof. Deze wet bestrijdt alle vormen van discriminatie. Vooral artikel 6 §1 is hierbij belangrijk. De Raad van State zorgde voor een uitbreiding tot alle discriminatiegronden.

Bij de bestraffing van *hate speech* worden we geconfronteerd met artikel 150 van de Grondwet. Het internet geniet daardoor van de bescherming van de persmisdrijven. Artikel 150 werd enkele jaren geleden gewijzigd. Persmisdrijven die ingegeven zijn door racisme of xenofobie, waaronder antisemitisme en negationisme, kunnen voor de correctionele rechtbank worden gebracht. De andere discriminatiegronden die in de algemene discriminatiewet staan, vallen onder het persgeheim en de persbescherming en kunnen in principe niet worden vervolgd.

Bij het behandelen en opvolgen van *hate crime* volgt het CGKR alle discriminatiegronden. Bij de bestraffing beperkt het CGKR zich hoofdzakelijk tot de raciale gronden. Het CGKR volgt racisme op het internet sedert 1997. De laatste jaren kwam er heel wat aandacht van de regering, zoals blijkt uit het regeerakkoord. Zo heeft de Ministerraad op 14 juli 2004 een federaal actieplan tegen racisme goedgekeurd. De ministers Onkelinx, Dewael en Dupont zijn verantwoordelijk voor dit plan.

Internet is een van de elementen in het tienpuntenprogramma. Er is voorzien in de evaluatie van het instrumentarium van de racismebestrijding. Ook wordt de samenwerking bevorderd tussen de verschillende partners. Het CGKR volgt racistische uitingen op het internet op. Sedert een tiental maanden is een project opgestart om een kit te ontwikkelen voor jongeren en het onderwijs in verband met de omgang met racisme, negationisme en dergelijke op het internet.

Bij het dichten van de digitale kloof heeft men het

surtout question du nombre d'ordinateurs, de l'accès à l'internet et du taux de pénétration. L'on oublie cependant trop souvent que le contenu de l'internet est tout aussi important que la manière d'y accéder. Le nombre de choses que l'on trouve sur l'internet, et particulièrement le nombre de choses bizarres, effraye de nombreuses personnes.

Le fossé numérique doit être comblé. Autrefois, ce qui était publié dans les journaux avait valeur de vérité. Aujourd'hui, il en va de même pour l'internet, bien qu'on y trouve souvent des informations fausses. Ainsi, le site www.martinlutherking.org propose une biographie de Martin Luther King dont l'auteur est toutefois le Ku Klux Klan, qui nourrit certainement d'autres desseins que celui d'informer correctement les élèves. Outre le Centre, la Computer Crime Unit se rend également dans les écoles munie du kit *safer internet*.

L'étape suivante du contrôle de qualité sera la suppression, sur une base volontaire ou par la voie judiciaire, de textes extrêmes proposés sur des sites ultranégationnistes tels que celui du Stormfront, originaire des Etats-Unis.

Le Centre intente des actions en justice contre des manifestations belges de racisme ou de négationnisme, des sites internet belges ou d'auteurs belges. Un des problèmes auxquels nous sommes confrontés est lié au fait que bon nombre de jeunes se lancent dans la création de sites sans s'inquiéter du caractère licite ou non de certaines pratiques. Nous réagissons lorsque les règles ne sont pas respectées, sinon d'aucuns se plairont bientôt à être racistes. Nous supprimons ces sites et essayons d'apporter une note positive à la sanction des jeunes. A Louvain, par exemple, quatre jeunes ont dû développer le site internet «Meldpunt racisme Leuven» au lieu de comparaître devant le tribunal de la jeunesse. Il y a annuellement quelques plaintes qui entraînent des poursuites judiciaires.

Il est possible de restreindre les manifestations européennes de racisme et de négationnisme sans remettre en cause le principe de la libre circulation des biens et des services visée dans la loi du 11 mars 2003. Dans cette optique, chaque Etat membre a créé un mécanisme de contrôle. En Belgique, il s'agit de la Direction générale Contrôle et Médiation. Celle-ci envoie des informations à d'autres Etats membres en vue d'y faire bloquer des sites web jugés inacceptables. A défaut de réaction de la part de l'Etat membre concerné, un juge d'instruction peut être désigné à Bruxelles.

voornamelijk over het aantal computers, de internettoegang en de penetratiegraad. Men vergeet wel eens dat niet enkel de toegang tot het internet belangrijk is, maar ook datgene wat erop staat. Het schrikt heel wat mensen af dat er zoveel en zoveel eigenaardige zaken op het internet staan.

Het dichten van de digitale kloof is noodzakelijk. Wat mensen vroeger in de krant lazen, werd als waarheid aanvaardt. Dat is nu echter ook zo voor het internet, ook al biedt internet dikwijls heel wat anders dan de waarheid. De site www.martinlutherking.org geeft bijvoorbeeld wel een biografie van Martin Luther King, maar de auteur ervan is de Ku Klux Klan en die heeft hele andere bedoelingen dan de leerlingen juist te informeren. Naast het Centrum trekt ook de Computer Crime Unit met een kit over *safer internet* naar het onderwijs.

Een verdere stap in de kwaliteitsbewaking is het vrijwillig of gerechtelijk verwijderen van extreme teksten, van heel zware negationistische websites zoals bijvoorbeeld die van het uit de Verenigde Staten afkomstige Stormfront.

Het Centrum ageert tegen Belgische uitingen van racisme of negationisme, tegen Belgische websites of tegen websites van Belgische auteurs. Een probleem is dat vele jongeren met het maken van websites experimenteren zonder enig besef te hebben over wat mag en wat niet. Wij reageren wanneer men over de schreef gaat, anders vindt iedereen het straks tof om racist te zijn. Wij verwijderen die sites en trachten een positief element aan te brengen in de bestraffing van jongeren. In Leuven bijvoorbeeld moesten vier jongeren een website "meldpunt racisme Leuven" ontwikkelen in plaats van voor de jeugdrechtbank te verschijnen. Er zijn jaarlijks enkele klachten die werkelijk tot gerechtelijke vervolging leiden.

Europese uitingen van racisme en negationisme kunnen, ondanks het principe van vrij verkeer van goederen en diensten uit de wet van 11 maart 2003, aan banden worden gelegd. In elke lidstaat werd daartoe een controlemechanisme opgericht. In België is dat de algemene directie Controle en Bemiddeling. Die stuurt informatie door naar andere Europese landen om onaanvaardbare websites daar te blokkeren. Indien een land niet reageert, kan in Brussel een onderzoeksrechter worden aangesteld.

Dans les pays du Conseil de l'Europe, au Canada, en Australie et au Japon, des protocoles contre le racisme et l'antisémitisme ont été conclus. L'objectif poursuivi est de bloquer des sites web dans l'Europe entière. Je peux citer comme exemple le site www.vho.org d'un certain Siegfried V., dont le dossier a entre-temps atterri sur le bureau du parquet général d'Anvers.

En ce qui concerne les Etats-Unis, la situation est plus délicate. Pratiquement tout y est permis au nom de la liberté d'expression. Cela crée des problèmes difficiles à résoudre. Le Centre fait partie d'une organisation internationale qui retire de l'internet les sites visés sur une base volontaire, par une approche de type *soft law*. Actuellement, environ la moitié des fournisseurs d'accès américains refusent d'héberger des sites web négationnistes ou racistes.

Nous devons veiller à l'application de la réglementation européenne. Les fournisseurs d'accès ont besoin de règles précises. Nous disposons de moyens suffisants pour poursuivre le racisme et le négationnisme. Ce qui nous manque le plus, c'est la bonne volonté et la concertation.

02.03 **Jan Steenlant**, membre de l'Observatoire des Droits de l'internet, premier conseiller-juriste d'entreprise FEB, secrétaire général de Clusib (*en français*): Je ferai un discours peut-être quelque peu atypique. Je représente le monde des entreprises et j'entends souligner l'importance de la sécurité de l'information par rapport au développement de l'économie des connaissances. Si nous voulons assurer l'avenir des générations futures, nous devons assurer une économie des connaissances des plus compétitives. Les technologies de l'information nous y aident. Mais ces nouvelles opportunités comportent aussi de nouveaux dangers: virus, spam, perte de confidentialité, vol des données. Trois mots-clefs résument la situation: disponibilité, intégrité et confidentialité.

De plus en plus d'entreprises deviennent dépendantes de leur information. Les perturbations ont donc des effets directs sur leur activité. A l'heure actuelle, la maîtrise de la sécurité de l'information est un élément de compétitivité.

(*En néerlandais*) L'utilisation accrue de l'internet entraîne de nouveaux risques et il faut dès lors sensibiliser les entreprises à l'importance d'un réseau sécurisé. En 1989, la FEB fondait le Club de la Sécurité Informatique Belge. Le Clusib mène

In de landen van de Raad van Europa, Canada, Australië en Japan werden protocollen tegen racisme en antisemitisme afgesloten. Het doel is websites in heel Europa te blokkeren. Ik geef als voorbeeld de site www.vho.org van ene Siegfried V. wiens dossier ondertussen bij het parket-generaal te Antwerpen ligt.

Wat de VS betreft, is de situatie moeilijk. In naam van de vrije meningsuiting kan vrijwel alles. Dat probleem is moeilijk op te lossen. Het Centrum maakt deel uit van een internationale organisatie die via een *soft law* aanpak geviseerde sites vrijwillig laat verwijderen. Ongeveer de helft van de Amerikaanse providers weigert ondertussen negationistische of racistische websites.

Wij moeten erop toezien dat de Europese regelgeving wordt toegepast. De providers hebben duidelijke regels nodig. Er zijn genoeg middelen beschikbaar om racisme en negationisme te vervolgen. Er is vooral nood aan goodwill en overleg.

02.03 **Jan Steenlant**, lid van het Observatorium van de Rechten op het Internet, eerste adviseur-bedrijfsjurist VBO, secretaris-generaal van de Belgische Club voor Informativiteit (Belcliv) (*Frans*): Mijn toespraak kan misschien enigszins ongewoon overkomen. Als vertegenwoordiger van de bedrijfswereld wil ik benadrukken dat de informatieveiligheid een kerngegeven is in de ontwikkeling van de kenniseconomie. Indien we de toekomst van de komende generaties willen veilig stellen, moeten we zorgen voor een performante kenniseconomie die de concurrentie het hoofd kan bieden. De informatietechnologie kan ons daarbij helpen. Maar deze nieuwe mogelijkheden houden ook nieuwe risico's in: virussen, spam, verlies van vertrouwelijkheid, diefstal van gegevens. We kunnen de toestand in drie sleutelwoorden samenvatten: beschikbaarheid, integriteit en vertrouwelijkheid.

Steeds meer bedrijven worden van hun informatie afhankelijk. De storingen hebben dus een rechtstreeks effect op hun activiteit. Op dit ogenblik bepaalt het beheersen van de informatieveiligheid mee het concurrentievermogen van een bedrijf.

(*Nederlands*) Het toegenomen gebruik van het internet brengt nieuwe risico's met zich mee, zodat bedrijven moeten worden gesensibiliseerd met betrekking tot de veiligheid van een netwerk. Vanaf 1989 werd vanuit het VBO de Belgische Club voor

différentes campagnes et a réalisé des enquêtes en 1998 et en 2004.

La sensibilisation est indispensable pour faire prendre conscience aux entreprises que leur fonctionnement repose en grande partie sur des applications informatiques. Il ne s'agit pas uniquement de sécuriser le réseau mais aussi les informations d'entreprise pour conserver un avantage concurrentiel.

L'enquête menée en 2004 a révélé que la sécurité s'était améliorée par rapport à 1998, mais il reste beaucoup à faire. Environ 75% des entreprises n'accordent aucune attention à des formations relatives à la sécurité informatique. Un quart des entreprises interrogées ne dispose d'aucun budget pour la sécurité informatique et seulement la moitié dispose d'un document sur la politique à mener en la matière. Peu de règles sont par ailleurs fixées pour les utilisateurs, bien qu'ils constituent les maillons faibles pour de nombreuses entreprises.

La gestion des autorisations laisse à désirer dans la plupart des entreprises. Par ailleurs, un tiers des entreprises ne met pas ces banques de données à jour. La moitié des entreprises n'a instauré aucune règle pour la protection des informations délicates et envoi des courriers électroniques non-cryptés. Les utilisateurs sont donc souvent en mesure de transférer des informations délicates. Seulement un tiers des entreprises interrogées organise un audit annuel pour contrôler la sécurité. Peu d'entreprises disposent d'un système permettant de détecter les activités malveillantes.

Le matériel et les logiciels sont généralement plus performants qu'en 1998. De nombreuses entreprises ont toutefois été confrontées au vol d'ordinateurs. Pour y remédier, il est essentiel de réaliser un inventaire. La plupart des entreprises se protègent contre les dégâts matériels. La protection des logiciels doit être améliorée étant donné que peu d'entreprises prennent des mesures pour masquer le code-source des programmes.

Seulement un tiers des entreprises dispose d'un plan d'urgence opérationnel, alors que 75 pour cent d'entre elles déclarent pourtant qu'elles ne pourraient fonctionner plus d'un jour sans applications informatiques. Les systèmes de sauvegarde sont rarement testés.

Dans quasi toutes les entreprises, les travailleurs utilisent le courrier électronique. Un tiers des entreprises recourt au cryptage et 25 pour cent à la signature électronique. Dans la plupart des

Informaticaveiligheid opgericht. Belcliv doet verschillende campagnes en nam enquêtes af in 1998 en in 2004.

Sensibilisering is noodzakelijk omdat ondernemingen moeten leren inzien dat hun werking in grote mate steunt op IT-toepassingen. Men moet niet enkel het netwerk, maar ook de bedrijfsinformatie beveiligen om een competitief voordeel te behouden.

Uit de enquête van 2004 bleek dat er een verbetering van de beveiliging was ten opzichte van 1998, maar er is nog veel werk te doen. Ongeveer 75 procent van de ondernemingen besteedt geen aandacht aan opleidingen over informatiebeveiliging. Een vierde van de ondervraagde bedrijven heeft geen budget voor informatiebeveiliging en slechts de helft beschikt over een beleidsdocument. Er zijn ook weinig regels voor de gebruikers, hoewel zij voor vele bedrijven de zwakke schakels vormen.

Het autorisatiebeheer is zwak in de meeste bedrijven. Daarenboven werkt een derde van de bedrijven deze databanken niet bij. De helft van de bedrijven heeft geen regels voor de bescherming van gevoelige informatie en verstuurt e-mails zonder vercijfering. Gebruikers zijn dus vaak in staat om gevoelige informatie door te sturen. Slechts een derde van de ondervraagde bedrijven houdt een jaarlijkse audit ter controle van de beveiliging. Weinig bedrijven hebben een systeem om kwaadwillige activiteiten op te sporen.

De hardware en de software zijn over het algemeen verbeterd ten opzichte van 1998. Veel bedrijven hadden echter te maken met de diefstal van computers. Om dat tegen te gaan, is het opstellen van een inventaris erg belangrijk. Meestal dekt men zich wel in tegen fysieke beschadigingen. De beveiliging van de software moet worden verbeterd, aangezien weinig bedrijven maatregelen nemen om de broncode van programma's af te schermen.

Slechts een derde van de bedrijven heeft een operationeel noodplan, hoewel 75 procent van de ondernemingen aangeeft dat men niet langer dan één dag kan overleven zonder IT-toepassingen. Backups worden zelden getest.

In bijna alle bedrijven gebruiken de werknemers elektronische post. In een derde van de ondernemingen wordt gewerkt met vercijfering, terwijl 25 procent werkt met elektronische

entreprises, les travailleurs peuvent faire usage de l'internet mais l'accès à certains sites est bloqué.

Les logiciels pare-feu utilisés ne sont pas toujours efficaces. Une petite frange, minoritaire, ne teste jamais la résistance des pare-feu et ne dispose pas de système de détection des intrusions. L'introduction d'un nom et d'un mot de passe constitue la technique de contrôle d'accès la plus répandue. Seule une minorité d'entreprises applique des méthodes plus sophistiquées.

Les logiciels antivirus sont largement répandus mais 25 pour cent seulement des entreprises disposent de logiciels d'éditeurs différents. Certaines entreprises ne font pas suffisamment de mises à jour ; la plupart d'entre elles estiment pourtant que leur protection informatique est appropriée.

Les virus, les vers informatiques, la complexité croissante des systèmes et les vols posent problème à de nombreuses entreprises. Le nombre d'incidents externes dus à la malveillance a également augmenté.

(En français) En guise de conclusion, il nous faut constater l'ampleur du travail restant à accomplir en vue de garantir la sécurité informatique que nous impose le marché. On notera également que des législations existent déjà et permettent de régler notamment certains flux financiers ainsi que la protection de la vie privée.

(En néerlandais) L'administration doit aussi donner à une telle politique TI l'importance qu'elle mérite. Il faut continuer à accorder l'attention nécessaire à la protection de l'information.

02.04 Alain Thys (Chef de projet ISPA TRUST) *(en néerlandais)*: L'ISPA Belgique est une initiative émanant de différents fournisseurs de services internet. L'organisation s'occupe de promotion et de régulation d'entreprises. L'ISPA compte 32 membres à ce jour et représente les gestionnaires de 95 pour cent de toutes les adresses IP belges. L'organisation s'élargit aux membres proposant des services liés à l'internet. Elle est présidée par M. Wim Roggeman.

Saviez-vous que mon chien est tellement futé qu'il est capable de surfer sur l'internet ? Il y a peu, j'ai dû le gronder parce qu'il avait commandé sa pâtée préférée sur dogfood.com en se servant de ma carte de crédit. Cela signifie-t-il qu'on ne peut pas faire la différence entre mon chien et moi ?

handtekeningen. In de meeste ondernemingen kunnen de werknemers gebruik maken van het internet, hoewel bepaalde sites worden afgeschermd.

De *firewalls* die worden gebruikt, zijn niet steeds efficiënt. Een minderheid van de bedrijven doet nooit testen van de weerstand van de *firewall* en heeft geen detectiesysteem tegen inbraken. Het opgeven van een naam en wachtwoord is de meest gebruikte techniek voor toegangscontrole. Slechts een minderheid van de bedrijven gebruikt meer geavanceerde methoden.

Antivirusprogramma's worden veel gebruikt, maar slechts 25 procent van de bedrijven maakt gebruik van programma's van verschillende uitgevers. Sommige bedrijven doen onvoldoende updates. Nochtans vinden de meeste bedrijven dat hun informatiebeveiliging adequaat is.

Veel bedrijven werden geconfronteerd met virussen, wormen, de toenemende complexiteit van systemen en diefstal. Het aantal externe incidenten van kwaadwillige oorsprong steeg eveneens.

(Frans) Ik besluit met de vaststelling dat we nog veel werk voor de boeg hebben om aan de eisen die de markt op het stuk van informatiebeveiliging stelt, te voldoen. Ik vestig tevens uw aandacht op de bestaande wetgeving die het onder andere mogelijk maakt bepaalde financiële stromen te regelen en de privacy te beschermen.

(Nederlands) Een degelijk IT-beleid moet ook voor het bestuur belangrijk zijn. Men moet aandacht blijven besteden aan het belang van informatiebeveiliging.

02.04 Alain Thys (Projectleider ISPA TRUST) *(Nederlands)*: ISPA België is een initiatief van verschillende internet service providers. De organisatie zorgt voor promotie en bedrijfsregulering. ISPA telt momenteel 32 leden en vertegenwoordigt de beheerders van 95 procent van alle Belgische IP-adressen. De organisatie wordt uitgebreid met leden die diensten met betrekking tot het internet aanbieden. De voorzitter van ISPA is de heer Wim Roggeman.

Ik heb een heel slimme hond. Hij kan zelfs op het internet surfen. Onlangs heb ik mij heel kwaad gemaakt op hem. Hij had namelijk op dogfood.com lekker voer besteld met mijn creditcard. Kan er dan niemand het verschil zien tussen mij en mijn hond?

La plupart des spécialistes en matière de sécurité vous répondront que c'est effectivement impossible sur l'internet. Le recours aux mots de passe devait résoudre ce problème. D'après une enquête réalisée en 2002, les utilisateurs normaux disposent en moyenne de 21 mots de passe et les gros utilisateurs de 70 mots de passe. Huit utilisateurs sur dix utilisent à chaque fois le même mot de passe et deux tiers ne le modifient jamais. Les départements IT ont cherché à résoudre le problème en obligeant les utilisateurs à recourir à des mots de passe plus complexes et à les modifier souvent. Résultat: 50 pour cent des utilisateurs notent leur mot de passe et le conservent à proximité de leur ordinateur. Bref, le système des login et des mots de passe ne sert plus à rien.

L'ISPA a regroupé plusieurs études étrangères. Aux Etats-Unis, 30 millions de personnes ont été victimes d'un vol d'identité au cours de ces cinq dernières années. Pour un tiers d'entre elles, ce vol a eu des implications financières. Les victimes ont dû consacrer en moyenne 60 heures à la résolution du problème. Uniquement pour l'économie, le coût de cette fraude a été estimé à 48 milliards de dollars en 2003. Au Royaume-Uni, le vol d'identité connaît une progression de 500 pour cent et constitue la forme de criminalité en col blanc qui enregistre la plus forte croissance. Il s'avère également difficile d'intercepter les auteurs, qui ne sont retrouvés que dans 1 cas sur 700. Force est également de constater que les auteurs ne sont extérieurs à l'entreprise que dans seulement une petite partie des cas. Le vol d'identité est également apprécié des pédophiles et d'autres criminels.

Etant donné l'augmentation de la cyberfraude, du piratage, des virus et des courriers électroniques indésirables, nous arrivons progressivement à une situation où les utilisateurs commencent à perdre confiance en l'ordinateur et en l'internet. L'ISPA a dès lors créé une alliance, ISPA TRUST, en vue de trouver des solutions structurelles à cette problématique. Il s'agit de trouver une manière de mieux protéger 98 pour cent des utilisateurs sérieux et de repérer plus rapidement 2 pour cent des utilisateurs mal intentionnés, sans verser dans des situations du type '*Big Brother is watching you*'. Il s'agit à cet égard de se concentrer sur la *trusted identity*, la *trusted surfing* et les *trusted transactions*. Comment savoir si l'expéditeur du message est bien celui qu'il prétend être et si le message n'a pas été modifié par une tierce personne lors de l'envoi? Comment l'utilisateur d'un site de rencontres peut-il savoir si son correspondant n'est effectivement pas marié? Comment les cyberboutiques peuvent-elles se

De meeste veiligheidsspecialisten zullen u zeggen dat dit op het internet inderdaad niet mogelijk is. Men heeft geprobeerd dit op te lossen met wachtwoorden. Volgens een onderzoek van 2002 had de gewone gebruiker gemiddeld 21 wachtwoorden en zware gebruikers 70. Acht op de tien gebruikers gebruiken overal hetzelfde wachtwoord en twee derde van hen verandert dit nooit. IT-departementen hebben geprobeerd om dit op te lossen door de mensen te dwingen moeilijkere wachtwoorden te gebruiken en vaak van wachtwoord te veranderen. Het gevolg is echter dat 50 procent van de gebruikers hun wachtwoord opschrijft en in de buurt van hun PC bewaart. Kortom, het hele login-passwordverhaal heeft stilaan afgedaan.

ISPA heeft een aantal buitenlandse onderzoeken samengebracht. In de VS zijn in de afgelopen 5 jaar 30 miljoen personen het slachtoffer geworden van identiteitsdiefstal. Voor een derde van hen had dit financiële implicaties. De slachtoffers moesten gemiddeld 60 uur besteden aan het oplossen van dit probleem. Voor het bedrijfsleven alleen al werden de kosten van deze fraude in 2003 op 48 miljard dollar geraamd. In het Verenigd Koninkrijk is identiteitsdiefstal met een stijging van 500 procent de snelst groeiende vorm van witteboordencriminaliteit. Het blijkt ook moeilijk de daders te pakken: dit lukt slechts in 1 op de 700 gevallen. Ook blijkt dat het slechts in een klein deel van de gevallen om externe daders gaat. Bovendien is identiteitsdiefstal ook populair bij pedofielen en andere criminelen.

Door de toename van cyberfraude, hacking, virussen en spam komen we stilaan op het punt dat de gebruikers hun vertrouwen in de computer en het internet beginnen te verliezen. ISPA heeft daarom een alliantie opgericht, ISPA TRUST, om te zoeken naar structurele oplossingen voor deze problematiek. Het komt erop aan een manier te vinden om de 98 procent bonafide gebruikers beter te beschermen en de 2 procent malafide gebruikers sneller te kunnen opsporen, dit alles zonder in *Big Brother*-toestanden te vervallen. Het gaat daarbij om *trusted identity*, *trusted surfing* en *trusted transactions*. Hoe kunnen we weten of de afzender van een boodschap wel is wie hij beweert te zijn en of de boodschap onderweg niet door iemand anders is veranderd? Hoe kan de gebruiker van een *dating*-site weten of zijn correspondent inderdaad niet getrouwd is? Hoe kunnen internetwinkels zich beschermen tegen kredietkaartfraude?

protéger contre la fraude à la carte de crédit ?

Un contrôle d'identité absolument sûr est important à bien des égards: sécurité, protection de la vie privée, lutte contre le piratage, protection des enfants, commerce électronique, *e-learning*, etc. L'ISPA se fixe pour objectif de développer des applications industrielles acceptées par tous.

02.05 Jos Dumortier (Observatoire des Droits de l'internet) (*en néerlandais*): Je souhaite faire un bref exposé à propos de l'anonymat sur l'internet, sujet qui a été examiné par notre groupe d'étude. Qu'est-ce que l'anonymat ? Comment peut-on se rendre anonyme sur l'internet ? L'anonymat sur l'internet est-il souhaitable ? Faut-il réglementer cette matière ?

Il n'existe pas de définition juridique unanime de l'anonymat. Certes, il existe bien une définition dans le cadre du traitement des données à caractère personnel. Mais on n'est pas soit anonyme, soit non anonyme. L'adresse IP est-elle une donnée à caractère personnel ? Ce débat est crucial pour l'application de la législation relative au traitement des données à caractère personnel, tandis qu'une autre législation s'intéresse à l'anonymat partiel. Les ingénieurs font la distinction entre plusieurs degrés et types d'anonymat. Ils recourent aux notions de *linkability* et d'*observability*.

Il est possible de demeurer anonyme sur l'internet en créant un alias de sa propre adresse électronique, en prenant une adresse de type *hotmail*, en utilisant un *pseudo* pour *chat* dans les salons de bavardage, en utilisant des identités différentes en fonction de l'environnement, etc. C'est le problème des *identités multiples*. Les véritables services anonymes de type *remailer* suppriment les données de l'*en-tête* du courriel mais cela ne constitue qu'une faible protection de l'identité d'une personne. C'est la raison pour laquelle on recourt de plus en plus à des techniques dites mixtes, qui empêchent toute identification ou traçabilité d'un message, garantissant ainsi l'anonymat à son expéditeur.

Divers textes européens se fondent sur le principe selon lequel un maximum d'anonymat est souhaitable sur l'internet. Le groupe de travail « article 29 » sur la protection des données se compose de tous les commissaires européens à la protection de la vie privée et s'occupe des directives relatives à la communication, au commerce et à la signature électroniques. Il doit être possible de signer en recourant à un

Een waterdichte identiteitscontrole is van belang op tal van terreinen: beveiliging, bescherming van de privacy, strijd tegen piraterij, bescherming van kinderen, *e-commerce*, *e-learning* enz. ISPA stelt zich tot doel om op industriële niveau toepassingen te ontwikkelen die door iedereen worden geaccepteerd.

02.05 Jos Dumortier (Observatorium van de Rechten op het Internet) (*Nederlands*): Ik wil een korte uiteenzetting houden over wat onze onderzoeksgroep over anonimiteit op het internet bestudeerde. Wat is anonimiteit? Hoe kan men anoniem zijn op het internet? Is anonimiteit op het internet gewenst? Zijn hiervoor regels nodig?

Er bestaat geen eenduidige juridische definitie van anonimiteit. Er bestaat wel een definitie in het kader van de verwerking van persoonsgegevens. Men is echter niet of anoniem of niet-anoniem. Is een IP-nummer een persoonsgegeven of niet? De toepassing van de wetgeving op de verwerking van persoonsgegevens wordt afhankelijk gemaakt van deze discussie, terwijl andere wetgeving over gedeeltelijke anonimiteit gaat. Ingenieurs onderscheiden dan weer verschillende graden en types van anonimiteit. Zij hanteren de begrippen *linkability* en *observability*.

Men kan anoniem zijn op het internet door het zichzelf toekennen van een alias bij e-mail, het nemen van een hotmail adres, het gebruiken van *nicknames* in *chatrooms*, het hanteren van verschillende identiteiten in verschillende omgevingen enzovoort. Dit is het probleem van de *multiple identities*. Bij echte anonieme diensten zoals de *remailer* wordt de *header*-informatie verwijderd, maar dat is slechts een zwakke bescherming van iemands identiteit. Daarom werkt men steeds meer met zogenaamde mixers, wat een bericht onherkenbaar en niet-traceerbaar maakt, zodat de verzender anoniem blijft.

Diverse Europese teksten gaan ervan uit dat zoveel mogelijk anonimiteit op het internet gewenst is. De zogenaamde Artikel 29-werkgroep bestaat uit alle Europese privacycommissarissen en houdt zich bezig met de richtlijnen over de elektronische communicatie, elektronische handel en elektronische handtekening. Ondertekenen met een pseudoniem moet mogelijk zijn. Dat is het logisch gevolg van onze opvattingen over privacy

pseudonyme. C'est la suite logique de nos conceptions en matière de vie privée et de traitement de données à caractère personnel. Nous considérons le traitement de données à caractère personnel comme une immixtion dans la vie privée et un mal nécessaire. C'est pourquoi la règle de proportionnalité est de mise : nous visons un internet sur lequel il faut divulguer un minimum de données à caractère personnel. Les grands réseaux européens étudient la possibilité de conserver un maximum d'anonymat sur l'internet.

Des règles sont-elles nécessaires à cet effet ? On ne peut pas répondre par un simple 'oui' ou 'non' à cette question. L'anonymat conditionnel permet de lever l'anonymat à certaines conditions. Il est particulièrement rare qu'un anonymat inconditionnel soit exigé.

L'anonymat inconditionnel est nécessaire, par exemple, lors d'élections par le biais de l'internet.

Il existe déjà une vaste législation pour les services sur l'internet dénommés *anonymity providers* qui ressortissent aux règles de responsabilité générale. Je ne préconise pas de règles de responsabilité générale spécifiques parce que l'offre de services sur l'internet évolue beaucoup trop vite. Des règles de responsabilité générale spécifiques ont été introduites dans notre législation en plus de la responsabilité générale de l'article 1382, ce qui rend la situation très compliquée.

Des règles sont donc nécessaires, mais elles doivent avant tout permettre de renforcer l'anonymat. Nous devons veiller, par exemple, à ce que toutes les données, y compris le numéro de registre national, ne soient pas révélées lors de chaque utilisation de la carte d'identité électronique. Ce type de législation est davantage nécessaire que des règles spécifiques destinées à empêcher l'anonymat.

La **présidente** (*en français*): Eric Gheur, licencié en sciences mathématiques et en sciences médico-sociales et gestion hospitalière, a pratiqué les différents métiers liés à l'informatique et est consultant en sécurité de l'information au sein de la société qu'il dirige; il est président de la commission "audit et normes" du club de la sécurité informatique belge. Il interviendra ici à titre de membre de la commission de la protection de la vie privée.

02.06 Eric Gheur (Commission de la protection de la vie privée) (*en français*): La commission de la

en verwerking van persoonsgegevens. Wij beschouwen de verwerking van persoonsgegevens als een inmenging in de privacy en een noodzakelijk kwaad. Daarom geldt de proportionaliteitsregel: we streven naar een internet waarop men zo weinig mogelijk persoonlijke gegevens moet prijsgeven. Grote Europese netwerken onderzoeken hoe de anonimiteit zoveel mogelijk kan worden behouden.

Zijn hiervoor regels nodig? Daarop kan niet eenvoudig ja of nee worden geantwoord. Bij voorwaardelijke anonimiteit is men anoniem, maar mits aan een bepaalde voorwaarde wordt voldaan, mag die anonimiteit worden opgeheven. Onvoorwaardelijke anonimiteit is zeer zelden vereist.

Onvoorwaardelijke anonimiteit is bijvoorbeeld nodig bij verkiezingen via internet.

Er bestaat voor diensten op het internet die *anonymity providers* worden genoemd, al veel regelgeving. *Anonymity providers* vallen onder de algemene aansprakelijkheidsregels. Ik ben niet voor specifieke aansprakelijkheidsregels omdat de dienstverlening op het internet veel te snel evolueert. Onze wetgeving op de elektronische handel heeft naast de algemene aansprakelijkheid van artikel 1382 specifieke aansprakelijkheidsregels ingevoerd en dat maakt de situatie zeer complex.

Er zijn dus regels nodig, maar vooral om meer anonimiteit mogelijk te maken. Wij moeten er bijvoorbeeld over waken dat bij het gebruik van de elektronische identiteitskaart niet alle gegevens, inclusief het rijksregisternummer, altijd en overal worden prijsgegeven. Dat soort wetgeving is meer nodig dan specifieke regels om anonimiteit te voorkomen.

De **voorzitter** (*Frans*): De heer Eric Gheur is licentiaat wiskunde en medisch-sociale wetenschappen en ziekenhuismanagement, en is op verschillende vakgebieden in de computerbranche actief geweest. Hij is nu informaticaconsulent bij het bedrijf dat hij leidt. De heer Gheur is tevens voorzitter van de commissie "Audit en normen" van BELCLIV. Hij neemt hier het woord in zijn hoedanigheid van lid van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.

02.06 Eric Gheur (Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer)

protection de la vie privée est régulièrement consultée en cas de collecte de données sensibles à caractère personnel par un formulaire internet. Beaucoup de cas sont suffisamment préoccupants pour justifier une intervention urgente de la Commission. Il est nécessaire de réduire les risques d'accidents majeurs.

Les données collectées passent par plusieurs acteurs : les personnes qui encodent leurs données via le formulaire, la personne morale ou physique responsable du traitement de ces données (souvent propriétaire du site), les fournisseurs de service (développeur, fournisseur internet, etc.), mais aussi les pirates, basés en Belgique ou à l'étranger.

Ces pirates peuvent voler les informations sensibles en copiant les données sur le site du développeur, sur le site serveur internet, modifier l'application ou créer un site miroir pour tromper les particuliers. De plus, n'importe quel acteur peut, par négligence, par inconscience ou par malveillance, commettre des erreurs.

Les responsables de la collecte des données ont souvent peu de connaissances en informatique ou en sécurité. Mal informés des implications de la loi sur la vie privée du 8 décembre 1992, ils sont trop confiants dans la sécurisation de leur hébergeur ou dans la compétence de leur développeur de sites. Ils sont cependant de bonne volonté, comme en témoigne leur démarche de consultation de la Commission, et la finalité de l'application, souvent imposée par des lois spécifiques, est généralement justifiée.

Les développeurs, souvent de jeunes indépendants, parfois bénévoles ou liés au propriétaire, dont la formation est plutôt centrée sur les aspects de développement technique, sont un groupe très hétérogène, peu informé sur les implications de la loi sur la vie privée, sur les règles de pratique commerciale ou sur les contraintes en vigueur pour la mise en œuvre de sites internet. Souvent, ne se considérant que comme un développeur technique, ils rejettent toute responsabilité sur le propriétaire ou sur l'ISP. Ils se soucient de la fonctionnalité plutôt que de la sécurité du site.

(Frans): De Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer wordt geregeld geraadpleegd over pogingen om via een formulier op het internet gevoelige persoonsgegevens te verzamelen. In vele gevallen is de situatie zorgwekkend genoeg om een dringend ingrijpen door de Commissie te verantwoorden. Het risico dat een en ander gruwelijk uit de hand loopt, moet beperkt worden.

De verzamelde gegevens passeren een aantal stadiën, en daarbij zijn verscheidene actoren betrokken: de personen die hun gegevens via het formulier coderen, de natuurlijke of rechtspersoon die verantwoordelijk is voor de verwerking van de gegevens (vaak de eigenaar van de site), de aanbieders van elektronische diensten (de personen die de applicatie ontwikkeld hebben, de provider, enz.), maar ook vanuit België of het buitenland opererende computerkrakers.

Die hackers kunnen met gevoelige informatie aan de haal gaan door de gegevens op de site van de developer of op de site van de webserver te kopiëren. Ze kunnen ook aan de applicatie sleutelen of een spiegelsite creëren om particulieren om de tuin te leiden. Daarnaast kan elke actor in het proces in de fout gaan, door onachtzaamheid of onbedachtzaamheid, of uit moedwil.

Zij die verantwoordelijk zijn voor de gegevensinzameling beschikken vaak slechts over een beperkte kennis inzake informatica en veiligheid. Ze zijn onvoldoende op de hoogte van de gevolgen van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer van 8 december 1992, hebben een blind vertrouwen in de beveiliging van de *host* of de competentie van de samensteller van de site. Ze zijn nochtans van goede wil, wat blijkt uit het feit dat ze de Commissie raadplegen en de doelstelling van de toepassing, die vaak door specifieke wetten wordt opgelegd, is doorgaans gerechtvaardigd.

De samenstellers zijn vaak jonge zelfstandigen die soms op vrijwillige basis werken, soms ook een band hebben met de eigenaar. Hun opleiding is doorgaans op de technische ontwikkeling gericht. Het gaat om een erg heterogene groep, die niet zo goed op de hoogte is van de gevolgen van de wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de regels betreffende de handelspraktijken of de verplichtingen die gelden wanneer men internetsites ter beschikking stelt. Vaak beschouwen ze zichzelf als louter technische ontwikkelaars en wentelen ze elke verantwoordelijkheid af op de eigenaar of de

internet service provider (ISP). Hun hoofdbekommernis is de functionaliteit, niet de veiligheid van de site.

Les opérateurs-fournisseurs internet (ISP) sont généralement des professionnels sensibilisés et compétents qui disposent de peu de moyens de contrôle et d'action sur les sites, souvent mis à jour à leur insu. Les mécanismes et logiciels de sécurité à installer par le développeur du site ne sont pas toujours suffisants.

De providers zijn doorgaans beroeps. Ze kennen de problemen en beschikken over de nodige deskundigheid, maar kunnen onvoldoende toezicht uitoefenen op de sites en zo nodig ingrijpen. Die sites worden trouwens vaak buiten hun weten om opgebouwd. De veiligheidsmechanismen en de – software, waar de samensteller van de site moet voor zorgen, zijn vaak niet afdoende.

Certaines applications et sites ne prennent pas suffisamment de précautions et sont dès lors inacceptables tant au regard des instruments de protection de la vie privée qu'au regard de la nature sensible des données considérées. Certains risques peuvent ainsi être aisément identifiés tel le vol de données collectées.

In sommige toepassingen en websites zijn onvoldoende voorzorgsmaatregelen ingebouwd. Dat maakt ze onaanvaardbaar, zowel wat de middelen ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer als het gevoelige karakter van de behandelde gegevens betreft. Zo kunnen sommige risico's, zoals de diefstal van verzamelde gegevens, makkelijk worden achterhaald.

En ce qui concerne les aspects juridiques de la matière, on notera que l'article 16 de la loi consacre le caractère essentiel des aspects de sécurité dans le traitement des données ainsi que la nécessité de conclure un contrat lorsque les données sont amenées à être sous-traitées. Ce faisant, elle établit un régime de responsabilité dans le chef du responsable du traitement des données ainsi que dans le chef du sous-traitant. Le premier est tenu de choisir un sous-traitant présentant des garanties de sécurité suffisantes tandis que le second devra mettre en œuvre les mesures de sécurité requises par le premier.

Wat de juridische aspecten van dit thema betreft, valt op te merken dat artikel 16 van de wet bepaalt dat beveiligingsmaatregelen bij de gegevensverwerking van fundamenteel belang zijn en dat een contract moet worden afgesloten indien de gegevensverwerking aan derden wordt toevertrouwd. Daardoor krijgen zowel degene die in eerste instantie voor de gegevensverwerking instaat als zijn toeleverancier een zekere verantwoordelijkheid toebedeeld: de eerste moet immers een toeleverancier kiezen die voldoende veiligheidswaarborgen biedt, terwijl de tweede de door de opdrachtgever gevraagde veiligheidsmaatregelen moet nemen.

Par ailleurs, l'article 4 de la directive 2002/58 énonce également des obligations de sécurité propres aux fournisseurs de services de télécommunication.

Artikel 4 van de richtlijn 2002/58 somt bovendien de beveiligingsmaatregelen op die de aanbieders van telecomdiensten moeten nemen.

Sur le terrain, il nous faut néanmoins constater l'existence d'un rejet mutuel de responsabilité. Ces dispositions législatives s'accompagnent évidemment de sanctions.

In de praktijk stellen wij evenwel vast dat de betrokken partijen de verantwoordelijkheid vaak op elkaar afschuiven. Deze wetsbepalingen gaan dan ook met sancties gepaard.

Ces différents éléments comportent une question plus générale à savoir celle de la portée de l'obligation de garantie de sécurité des données. En effet, s'agit-il d'une obligation de moyen ou d'une obligation de résultat ?

Die verschillende elementen wijzen op een meer algemene vraag betreffende de draagwijdte van de verplichte waarborg inzake de gegevensbeveiliging. Men moet zich immers afvragen of het hier om een middelen- dan wel om een resultaatsverbintenis gaat.

Si le monde anglo-saxon privilégie la première option et invoque l'existence inéluctable de risques inhérents à l'informatique, force est de constater que la législation et la jurisprudence consacrent pourtant l'existence d'une obligation de résultats. Il

In de Angelsaksische wereld wordt de voorkeur aan de eerste optie gegeven en wordt op de risico's die onvermijdelijk met de informatica samengaan, gewezen. Het is echter een feit dat het bestaan van een resultaatsverbintenis in de wetgeving en de

pourtant l'existence d'une obligation de résultats. Il n'est qu'à penser à l'article 458 du Code pénal relatif au secret professionnel ainsi qu'à l'arrêt rendu par la Cour de cassation le 18 mars 2004 en matière de confidentialité.

Les deux interprétations sont possibles mais mobiliseront des moyens financiers différents. En effet, une obligation de moyens appellera la mise en œuvre de quantité de moyens tandis qu'une obligation de résultats nécessitera la mise en œuvre de moyens de qualité.

Le débat doit néanmoins être élargi à une réflexion au niveau de la collecte des données et de la nature des informations récoltées. En effet, les collectes d'informations peuvent être incompatibles avec le respect de la vie privée, concerner des mineurs ou encore faire l'objet de protection spécifique notamment lorsque ces données concernent l'origine raciale, les convictions politiques ou religieuses. A cet égard, je tiens à souligner que le mineur peut être le destinataire de certaines informations mais qu'il peut également fournir des données.

Enfin, la collecte des données doit être envisagée à l'aune des principes de proportionnalité et de transparence. Ce faisant, des données seront abusivement récoltées si elles dépassent l'objet de la collecte ou s'il n'est pas fait mention de la finalité de la collecte.

Des pistes d'actions peuvent être explorées, notamment en diffusant une meilleure information ainsi que des règles minimales élémentaires à la vie privée. De même, les opérateurs pourraient proposer des «kits» répondant aux exigences minimales. Ces derniers seraient constitués d'instructions, de modèles de formulaire, de logiciels et de mécanismes de sécurité.

Toutefois, il n'est pas certain que ces actions constituent des réponses efficaces à plus long terme. En effet, des solutions à long terme nécessitent la réalisation d'un état des lieux présentant des garanties scientifiques suffisantes. Actuellement, un tel bilan n'existe pas.

Si des améliorations sont possibles, une vision efficace à long terme requiert une concertation entre tous les acteurs concernés et peut-être une intervention du législateur.

Pour conclure, le message de la Commission de la protection de la vie privée consiste à dénoncer une situation préoccupante, des risques non négligeables mais également l'existence de

rechtspraak wordt bekrachtigd. Het volstaat te verwijzen naar artikel 458 van het Strafwetboek inzake het beroepsgeheim en naar het arrest van het Hof van Cassatie van 18 maart 2004 inzake de vertrouwelijkheid.

Beide interpretaties zijn mogelijk maar vereisen de inzet van uiteenlopende financiële middelen. Zo zal bij een middelenverbintenis de nadruk op de veelheid aan middelen worden gelegd, terwijl bij een resultaatsverbintenis de kwaliteit van de middelen doorslaggevend zal zijn.

Niettemin moet het debat worden uitgebreid tot een reflectie inzake het verzamelen van de gegevens en het karakter van die gegevens. De gegevensverzameling kan immers onverenigbaar zijn met de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, minderjarigen aanbelangen of een specifieke beveiliging vereisen, met name wanneer het om gegevens inzake raciale afkomst, politieke overtuiging of geloofsovertuiging gaat. In dit opzicht wil ik onderstrepen dat de minderjarige zowel de geadresseerde als de afzender van de gegevens kan zijn.

Ten slotte moet de gegevensverzameling in het licht van de proportionaliteits- en transparantiebeginselen worden geïnterpreteerd. Op die manier worden gegevens die buiten het voorwerp of het doel van de verzameling vallen, beschouwd als zijnde ten onrechte verzameld.

Bepaalde maatregelen kunnen worden overwogen, met name de verspreiding van betere informatie en minimale, elementaire regels inzake de persoonlijke levenssfeer. De operatoren zouden ook « kits » kunnen aanbieden die aan de minimale vereisten voldoen en die richtlijnen, ontwerpformulieren, software en beveiligingsmechanismen bevatten.

Die maatregelen zijn daarom echter geen doeltreffende oplossingen op langere termijn die immers een stand van zaken vereisen waarbij voldoende wetenschappelijke waarborgen worden geboden. Op dit ogenblik ontbreekt zo'n overzicht.

Al zijn verbeteringen mogelijk, toch vereist een langetermijnvisie in de eerste plaats overleg tussen alle betrokkenen en mogelijk ook een wetgevend optreden.

Ten slotte wil de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer een zorgwekkende toestand aan de kaak stellen en voor niet te verwaarlozen risico's waarschuwen, maar

négligeables mais également l'existence de pistes d'actions possibles.

02.07 **Peter Vanvelthoven** (secrétaire d'Etat) (*en néerlandais*): En tant que secrétaire d'Etat à l'informatisation, j'estime qu'il est aussi de mon ressort de maintenir la confiance de l'utilisateur dans le monde digital. Un sondage réalisé à l'occasion des élections de 2003 a révélé que les électeurs belges accordaient davantage de confiance au vote par ordinateur qu'au vote classique. D'après le Benchmarking européen de l'an passé, la confiance des Belges dans l'informatique serait supérieure à la moyenne. Une étude du cabinet Milward Brown constate d'autre part qu'avec 60 % d'internautes, la Belgique est numéro un en Europe en ce qui concerne l'utilisation de l'internet.

Il s'agit à présent de permettre également aux 40 % restants d'accéder à l'internet. Pour cela, il faut surmonter deux obstacles : l'accessibilité financière et la sécurité.

Pour abaisser le seuil financier, j'ai demandé au secteur de proposer une configuration complète se composant d'un pc bon marché équipé d'un lecteur de carte d'identité, d'une connexion internet à large bande bon marché, d'un logiciel à un prix abordable et d'une formation de base. Il faut ouvrir à d'autres catégories de personnes le projet de pc privé mis en place pour les salariés.

D'après une enquête réalisée par la société Symantec, les trois quarts des PC fonctionnant dans le Benelux seraient infectés par des logiciels espions. Selon les prévisions d'un professeur finlandais, l'internet serait même paralysé en 2006 étant donné que ses inconvénients seront devenus plus importants que ses avantages. Les utilisateurs chercheront alors d'autres moyens de communication.

La carte d'identité électronique belge peut contribuer à résoudre les problèmes. Elle est en effet munie d'une puce électronique permettant l'authentification de sorte que l'on puisse savoir avec certitude qui communique avec qui. Les communications peuvent être signées électroniquement grâce à la carte d'identité électronique. Les autorités comme les entreprises privées sont conscientes de l'important potentiel offert par la carte d'identité électronique; en effet, deux cents entreprises commencent déjà à développer des applications.

La plate-forme de concertation qui a été constituée, rassemble les différents services publics chargés de l'informatisation. Cette plate-forme de concertation s'est réunie pour la première fois

tegelijkertijd op het bestaan van mogelijke oplossingen wijzen.

02.07 Staatssecretaris **Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*): Als staatssecretaris voor informatisering beschouw ik het ook als mijn taak om het vertrouwen van de gebruiker in de digitale wereld te bewaren. Uit een peiling naar aanleiding van de verkiezingen van 2003 bleek dat de Belgische kiezers meer vertrouwen hadden in het stemmen per computer dan in het stemmen op papier. Volgens de EU Benchmarking van vorig jaar zou het vertrouwen van de Belgen in informatica groter dan gemiddeld zijn. Een studie van Milward Brown kwam bovendien tot de bevinding dat België met 60 procent gebruikers op nummer één staat in Europa wat het internetgebruik betreft.

Het komt er nu op aan ook de overige 40 procent toegang te geven tot het internet. Twee problemen vormen daarbij een obstakel: de betaalbaarheid en de veiligheid.

Om de financiële drempel te verlagen, heb ik de sector gevraagd om een totaalpakket aan te bieden, dat moet bestaan uit een goedkope pc met kaartlezer, een goedkope breedbandaansluiting, goedkope software en een basisopleiding. Het pc-privé-project voor de werknemers moet opengesteld worden voor andere categorieën.

Volgens een onderzoek van Symantec zou drie vierde van de pc's in de Benelux besmet zijn met spyware. Een Finse professor voorspelt zelfs dat het internet in 2006 zal stilvallen, omdat de nadelen groter geworden zullen zijn dan de voordelen en de gebruikers dus andere communicatiemiddelen zullen zoeken.

De Belgische elektronische identiteitskaart kan bijdragen tot een oplossing. De kaart is immers uitgerust met een chip die authenticatie mogelijk maakt, zodat men zekerheid kan hebben over wie met wie communiceert. Berichten kunnen met de e-ID elektronisch ondertekend worden. Niet alleen de overheid, maar ook privé-bedrijven zien veel potentieel in de e-ID, zoals blijkt uit het feit dat reeds tweehonderd bedrijven toepassingen aan het ontwikkelen zijn.

Er is een overlegplatform opgericht, dat de verschillende overheidsdiensten verenigt die zich met informatisering bezighouden. Dit overlegplatform heeft onlangs voor het eerst

récemment et sera un interlocuteur pour toutes sortes de problèmes.

La protection des mineurs constitue une priorité. 72 % des adolescents utilisent l'internet. Les *chatboxes* sont particulièrement populaires, mais ils sont également visités par des personnes qui profitent de l'anonymat qu'ils offrent. En 2003, la *federal computer crime unit* (FCCU) a ouvert 39 dossiers concernant des personnes majeures qui ont cherché à fixer des rendez-vous avec des mineurs par le biais de *chatboxes*. Il est possible de protéger certains *chatboxes* à l'aide de l'e-ID, mais il ne s'agira toujours que d'une solution partielle. La sensibilisation des parents, des écoles et des mineurs eux-mêmes est primordiale. Début 2006 sera publié un album spécial de *Bob et Bobette* qui donnera des tuyaux pour une utilisation sûre de l'internet.

02.08 Luc Beirens (FCCU) (*en néerlandais*): L'on considère à différents niveaux de pouvoir que l'anonymat est très important, et c'est compréhensible. Toutefois, la traçabilité a aussi son importance. S'il convient d'effacer toutes les traces, comme la Commission européenne l'avait proposé en 2003, la police et la justice ne seront plus en mesure de dépister les auteurs de délits éventuels.

02.09 Jos Dumortier (Observatoire des droits sur l'Internet) (*en néerlandais*): Voilà pourquoi j'ai établi la distinction entre l'anonymat conditionnel et l'anonymat inconditionnel. J'ai surtout voulu vous mettre en garde contre le risque de mettre en place une législation spécifique ou de faire naître de nouvelles responsabilités dans la précipitation. Je suis certes partisan de la traçabilité. L'anonymat inconditionnel n'est souhaitable que dans des circonstances exceptionnelles, notamment lorsque des élections ont lieu. Dans tous les autres cas, il s'agira d'un anonymat conditionnel, c'est-à-dire un anonymat qui peut être levé si des abus sont constatés.

02.10 Francis Féraux (Pressbanking) (*en français*): On a déploré aujourd'hui que seuls 52 % des Belges sont connectés à l'internet et que le coût d'acquisition et d'utilisation de cette technologie reste élevé. En outre, on prétend que l'internet n'est toujours pas bien sécurisé. Or les outils adéquats existent. Il y a donc un problème d'information, dont la responsabilité pèse sur le gouvernement.

Dès lors que l'on soulève des problèmes

vergaderd en zal een aanspreekpunt zijn voor allerlei problemen.

De bescherming van minderjarigen is een prioriteit. Van onze tieners gebruikt 72 procent het internet. Vooral chatboxen zijn populair, maar deze chatboxen worden ook bezocht door mensen die van de anonimiteit die zij bieden, misbruik maken. De FCCU heeft in 2003 39 onderzoeken geopend naar meerderjarigen die via chatkanalen geprobeerd hebben afspraakjes te maken met minderjarigen. Het is mogelijk een aantal chatboxen te beveiligen via de e-ID, maar dit is slechts een deel van de oplossing. Veel belangrijker is de sensibilisering van ouders en scholen en van de minderjarigen zelf. Begin 2006 zullen we dan ook voor de dag komen met een speciaal album van *Suske en Wiske* met tips voor een veilig internetgebruik.

02.08 Luc Beirens (FCCU) (*Nederlands*): Op verschillende beleidsniveaus hecht men veel belang aan anonimiteit en dat is begrijpelijk. Maar ook traceerbaarheid is belangrijk. Als alle sporen moeten worden uitgewist, zoals de Europese Commissie in 2003 voorstelde, kunnen politie en justitie ook de daders van eventuele misdrijven niet meer opsporen.

02.09 Jos Dumortier (Observatorium van de Rechten op het Internet) (*Nederlands*): Vandaar dat ik een onderscheid heb gemaakt tussen voorwaardelijke en onvoorwaardelijke anonimiteit. Ik heb er vooral voor willen waarschuwen om niet overhaast specifieke wetgeving of nieuwe aansprakelijkheden te creëren. Ik ben zeker een voorstander van traceerbaarheid. Slechts in uitzonderlijke gevallen, zoals verkiezingen, is onvoorwaardelijke anonimiteit wenselijk. In alle andere gevallen zal het gaan om voorwaardelijke anonimiteit, dit wil zeggen een anonimiteit die kan worden opgeheven bij misbruik.

02.10 Francis Féraux (Pressbanking) (*Frans*): Wij zijn vandaag tot de spijtige vaststelling gekomen dat slechts 52 procent van de Belgen een internetverbinding heeft en dat de aankoop en het gebruik van die technologie duur blijft. Daarnaast wordt geopperd dat het internet nog steeds niet goed is beveiligd. De gepaste middelen zijn echter voorhanden. Er bestaat dus een informatieprobleem waarvoor de regering een oplossing moet aandragen.

Nu beveiligingsproblemen en de kostprijs van een internetaansluiting aan de orde zijn, vraag ik me af

d'insécurité et de coût de l'internet, pourquoi donc la loi oblige-t-elle les sociétés à faire leurs communications financières et économiques via l'internet uniquement, sous prétexte de simplification administrative ? La presse écrite remplissait parfaitement ce rôle ! La directive «transparence, abus de marché et délits d'initiés» risque tout simplement de ne pas pouvoir être respectée.

02.11 **Peter Vanvelthoven**, secrétaire d'Etat (*en néerlandais*): Il a été observé à juste titre que les pouvoirs publics ne peuvent pas offrir leurs services par la seule voie électronique. En ce qui concerne le *Moniteur belge*, nous avons déjà été condamnés. Je n'ai certainement pas l'intention de supprimer la prestation de service classique s'il existe déjà une variante électronique. La possibilité de publier des rapports financiers et des convocations par le biais de la presse écrite subsiste d'ailleurs. Il n'en demeure pas moins qu'un Belge sur trois n'est pas *on line*. Nous devons produire encore davantage d'efforts.

02.12 **Rudi Roth**, consultant internet (*en néerlandais*): J'ai eu le sentiment aujourd'hui que tout le monde s'occupe un peu de tout. A l'échelle fédérale, deux secrétaires d'Etat et deux ministres sont compétents pour des aspects concernant l'internet, sans même parler du niveau régional. En France, un seul département Internet et Informatisation joue le rôle de cellule de réflexion pour le premier ministre. Une coordination efficace est donc possible. Aujourd'hui, on risque de ne pas toucher tout le monde. En général, je ne suis pas partisan de la centralisation mais peut-être est-elle indispensable pendant quelque temps. Le fait d'utiliser ou non l'internet ne dépend pas que du coût. Les utilisateurs qui ne disposent pas de la connexion considèrent peut-être que les applications réellement intéressantes pour eux ou leurs enfants sont insuffisantes. La carte d'identité électronique et la déclaration fiscale électronique ne me semblent de toute façon pas constituer un motif suffisant.

02.13 **Peter Vanvelthoven** (secrétaire d'Etat) (*en néerlandais*): Personnellement, je pense aussi qu'il eût été plus intéressant de confier à une seule personne les compétences en matière d'e-government et de simplification administrative. De nombreux aspects de la simplification ne pourront aboutir sans informatisation. D'un autre côté, deux cabinets pourront désormais se mettre au travail, ce qui signifie qu'un personnel plus nombreux s'emploiera à trouver des solutions.

waarom de wet bedrijven ertoe verplicht hun financiële en economische communicatie uitsluitend via het internet te voeren, onder het voorwendsel van de administratieve vereenvoudiging. De geschreven pers vervulde die rol op een perfecte manier! Het is mogelijk dat de richtlijn "transparantie, marktmisbruik en misbruik van voorkennis" gewoonweg niet kan worden nageleefd.

02.11 Staatssecretaris **Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*): Terecht werd opgemerkt dat de overheid haar diensten niet enkel elektronisch mag aanbieden. Wat het *Belgisch Staatsblad* betreft, werden we al veroordeeld. Ik ben alvast niet van plan om de klassieke dienstverlening af te schaffen wanneer er al een elektronische variant bestaat. Overigens blijft de mogelijkheid bestaan om financiële verslagen en oproepingen via de gedrukte pers bekend te maken. Het blijft een feit dat één Belg op drie niet on line is. We moeten nog meer inspanningen doen.

02.12 **Rudi Roth**, internetconsulent (*Nederlands*): Ik kreeg vandaag de indruk dat iedereen een beetje met alles bezig is. Op federaal niveau zijn twee staatssecretarissen en twee ministers bevoegd voor aspecten van het internet, en dan heb ik het nog niet over het regionale niveau. In Frankrijk werkt één afdeling Internet en Informatisering als denktank voor de eerste minister. Dat maakt een efficiënte coördinatie mogelijk. Nu dreigt men sommige mensen niet te bereiken. In het algemeen ben ik niet voor centralisatie, maar nu moet die er misschien wel een tijdlang komen. Of men al dan niet op het internet gaat, hangt trouwens niet enkel af van de kostprijs. Wie niet on line is, vindt misschien dat er onvoldoende toepassingen zijn die hem of zijn kinderen echt aanspreken. De elektronische identiteitskaart en de e-belastingaangifte lijken me alvast niet genoeg.

02.13 Staatssecretaris **Peter Vanvelthoven** (*Nederlands*): Ook ik had het interessanter gevonden om de bevoegdheden e-government en administratieve vereenvoudiging aan één persoon toe te wijzen. Nogal wat aspecten van vereenvoudiging kunnen er niet komen zonder informatisering. Anderzijds kunnen nu twee kabinetten aan de slag, wat betekent dat er meer personeel is om oplossingen te zoeken.

Il est vrai que plusieurs services sont chargés d'informer la population. C'est la raison pour laquelle nous allons créer une plate-forme de concertation.

Il est exact que la disponibilité de pc à prix très bas ne suffira pas pour convaincre les derniers irréductibles à devenir des internautes. Il est indispensable de créer des applications apportant une réelle plus-value. Au niveau fédéral, l'intérêt d'être connecté reste minime. En effet, le citoyen ne complète sa feuille d'impôts qu'une fois par an. Les administrations locales pourraient jouer un rôle crucial car elles entrent plus souvent en contact avec la population. La carte d'identité électronique ouvre ici des perspectives prometteuses.

Au cours des quatre dernières années, le nombre de seniors connectés à l'internet a doublé. Cette évolution a avant tout été stimulée par la banque à domicile et la photographie digitale. Autre facteur de motivation : le travail scolaire que les petits-enfants veulent effectuer à la maison.

La **présidente** (*en français*): L'initiative d'aujourd'hui illustre combien nos outils quotidiens de travail évoluent continuellement. Ces nouveaux moyens de communication représentent un défi à relever pour les législateurs belge et européen.

(*En néerlandais*): M. De Croo a déclaré que la banque-carrefour de la législation rendra la tâche des parlementaires plus facile. Par le biais de dossiers électroniques, toutes les étapes du travail législatif pourront être consultées de manière efficace. La Federal Computer Crime Unit et la cellule de surveillance du commerce électronique jouent un rôle essentiel dans le cadre de la sécurisation de l'internet.

(*En français*): M. Verougstraete a présenté le système d'information Phénix qui ouvrira la voie à l'électronisation de la procédure judiciaire dans un cadre juridique clair.

(*En néerlandais*) La loi sur les droits d'auteur de 1994 devait être adaptée aux évolutions de la société de l'information. La Belgique a déjà été rappelée à l'ordre parce qu'elle n'avait pas transposé une directive européenne. Des débats intenses et houleux ont dès lors eu lieu au sein de la commission de l'Economie. Les difficultés provenaient essentiellement des copies de CD à usage privé et de la taxe sur le pc. Le débat se poursuit actuellement au Sénat. Après amendement, le dossier peut revenir à la Chambre. Je déplore que la discussion en panel de ce matin

Verschillende diensten houden zich inderdaad bezig met de informatieverstrekking aan de bevolking. Daarom komt er nu een overlegplatform.

Het klopt dat goedkopere pc's niet zullen volstaan om mensen op het net te brengen. Er moeten toepassingen komen met een echte meerwaarde. Op het federale niveau zijn die alvast te beperkt. Belastingen vult men slechts één keer per jaar in. Een belangrijke rol is weggelegd voor de lokale besturen, met wie de bevolking het meest in contact komt. De elektronische identiteitskaart opent in dat verband perspectieven.

Het aantal senioren op het internet verdubbelde de voorbije vier jaar. Vooral on line banking en digitale fotografie blijken daarbij stimulansen. Ook kleinkinderen die hun huiswerk willen maken, zijn een motiverende factor.

De **voorzitter** (*Frans*): Het initiatief van vandaag toont aan hoezeer onze werkinstrumenten constant evolueren. Deze nieuwe communicatiemiddelen vormen een uitdaging voor de Belgische en Europese wetgevers.

(*Nederlands*): De heer De Croo vermeldde dat de kruispuntbank van de wetgeving het de parlementsleden makkelijker zal maken. Via elektronische dossiers zullen alle stadia van het wetgevend werk op een efficiënte manier kunnen worden geraadpleegd. De Federal Computer Crime Unit en de cel Internetbewaking zijn zeer belangrijk voor een veilig internetverkeer.

(*Frans*): De heer Verougstraete heeft het zogenaamde Phenix-informatiesysteem toegelicht dat de weg opent voor de informatisering van de gerechtelijke procedure binnen een duidelijk juridisch kader.

(*Nederlands*) De auteurswet van 1994 moest worden aangepast aan de evoluties van de informatiemaatschappij. België werd al op de vingers getikt omdat het een Europese richtlijn niet had omgezet. Dat leidde tot intense en moeilijke debatten in de commissie Bedrijfsleven. Vooral cd-kopies voor eigen gebruik en een pc-heffing bleken knelpunten. Het debat wordt nu voortgezet in de Senaat. Na amendering kan het dossier opnieuw in de Kamer terechtkomen. Het spijt me trouwens dat het panelgesprek vanmorgen te politiek en te weinig informatief was.

ait été trop politique et pas assez informative.

Le professeur Montero a abordé le droit de réponse sur l'internet dans une perspective juridique.

(En français): On constate que l'internet sert de plus en plus à propager des propos racistes, xénophobes ou antisémites.

(En néerlandais): M. Cooreman a abordé les moyens légaux dont dispose le CECLR pour lutter contre le phénomène. Il estime que les moyens sont suffisants mais la concertation et la bonne volonté restent nécessaires pour que tous les efforts s'accordent.

MM. Steenlant et Thys ont montré que les entreprises sont très sensibles à la sécurité informatique. La sécurité doit être considérée avec le plus grand sérieux. Une politique claire peut permettre d'éviter de nombreux coûts.

(En français) M. Gheur a montré qu'il y a une évolution des collectes de données à caractère personnel, qui peuvent concerner des données sensibles, voire très sensibles.

(En néerlandais) Le professeur Dumortier a parlé de l'anonymat sur l'internet. Selon les commissions européennes de protection de la vie privée, il faut chercher à renforcer l'anonymat, mais la société doit également être protégée contre ceux qui veulent en abuser. Il y a certainement encore de la marge pour légiférer.

M. Vanvelthoven a enfin traité de sa politique en matière de trafic internet sécurisé.

(En français) Nous exprimons notre reconnaissance au secrétaire d'État à l'Informatisation de l'État, à l'Observatoire des droits de l'internet, au président de la Cour de cassation, à M. Gheur, au professeur Dumortier et aux représentants du Centre pour l'égalité des chances, ainsi qu'à ceux des fournisseurs d'accès.

Je vous convie à présent tous à poursuivre les échanges de façon informelle au cours de la réception qui clôture ce forum (*Applaudissements*).

La réunion est levée à 17h.05.

Professor Montero benaderde het recht van antwoord op het internet vanuit juridisch oogpunt.

(Frans): Men stelt vast dat het internet steeds vaker wordt gebruikt om racistisch, xenofob of antisemitisch gedachtegoed te verspreiden.

(Nederlands): De heer Cooreman besprak de wettelijke middelen van het CGKR om de fenomenen te bekampen. Volgens hem zijn er voldoende middelen, maar overleg en goede wil blijven nodig om alle inspanningen op elkaar af te stemmen.

De heren Steenlant en Thys toonden aan dat de ondernemingen zeer begaan zijn met informaticaveiligheid. Met beveiliging kan niet nonchalant worden omgesprongen. Een duidelijk beleid kan flink wat kosten besparen.

(Frans) De heer Gheur toonde aan dat de inzameling van persoonlijke gegevens evolueert. Het gaat soms om gevoelige, tot zelfs zeer gevoelige informatie.

(Nederlands) Professor Dumortier had het over de anonimiteit op het internet. Volgens de Europese privacycommissies moet er meer naar anonimiteit worden gestreefd, maar de samenleving moet evenzeer worden beschermd tegen al wie die anonimiteit wil misbruiken. Er is in elk geval nog ruimte voor regelgeving.

Ten slotte besprak staatssecretaris Vanvelthoven zijn beleid inzake veilig internetverkeer.

(Frans) Wij danken de staatssecretaris voor Informatisering van de Staat, het Observatorium van de rechten op het internet, de voorzitter van het Hof van Cassatie, de heer Gheur, professor Dumortier evenals de vertegenwoordigers van het Centrum voor gelijkheid van kansen en van de internetproviders.

Ik nodig u uit om nog even na te praten tijdens de receptie waarmee dit forum wordt afgesloten. (*Applaus*)

De vergadering wordt gesloten om 17.05 uur.